

Επίσημη Εφημερίδα C 48

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

55ο έτος
18 Φεβρουαρίου 2012

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
I	Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις	
	ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ	
	Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα	
2012/C 48/01	Σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 10ης Φεβρουαρίου 2012, προς το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τους εξωτερικούς ελεγκτές της Τράπεζας της Ελλάδος (ΕΚΤ/2012/1)	1
	ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ	
	Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων	
2012/C 48/02	Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διοικητική συνεργασία μέσω του συστήματος πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά («IMI»)	2

EL

Τιμή:
3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Συμβούλιο

2012/C 48/03	Ανακοίνωση προς τα πρόσωπα, τις οντότητες και τους φορείς για τους οποίους εφαρμόζονται τα περιοριστικά μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση του Συμβουλίου 2011/101/ΚΕΠΠΑ, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου 2012/97/ΚΕΠΠΑ	13
--------------	---	----

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 48/04	Ισοτιμίες του ευρώ	14
2012/C 48/05	Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 17ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με σχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/39.605 — CRT Glass — Εισηγητής: Κάτω Χώρες	15
2012/C 48/06	Τελική έκθεση του Συμβούλου Ακροάσεων — COMP/39.605 — Ύαλος για CRT (λυχνίες καθοδικών ακτινών)	16
2012/C 48/07	Περίληψη της απόφασης της Επιτροπής, της 19ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 101 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ [υπόθεση COMP/39.605 — Ύαλος για CRT (λυχνίες καθοδικών ακτινών)] [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2011) 7436 τελικό] ⁽¹⁾	18

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 48/08	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6499 — FCC/Mitsui Renewable Energy/FCC Energia) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	20
2012/C 48/09	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6468 — Forfarmers/Hendrix) ⁽¹⁾	22



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

της 10ης Φεβρουαρίου 2012

προς το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τους εξωτερικούς ελεγκτές της Τράπεζας της Ελλάδος

(ΕΚΤ/2012/1)

(2012/C 48/01)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 27.1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι λογαριασμοί της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) και των εθνικών κεντρικών τραπεζών ελέγχονται από ανεξάρτητους εξωτερικούς ελεγκτές, τους οποίους υποδεικνύει το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ και εγκρίνει το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (2) Η θητεία των εξωτερικών ελεγκτών της Τράπεζας της Ελλάδος θα λήξει με το πέρας του ελέγχου για το οικονομικό έτος 2011. Είναι επομένως αναγκαίος ο διορισμός εξωτερικών ελεγκτών από το οικονομικό έτος 2012.

- (3) Η Τράπεζα της Ελλάδος επέλεξε ως εξωτερικό της ελεγκτή την εταιρεία KPMG Ορκωτοί Ελεγκτές Α.Ε για τα οικονομικά έτη 2012 έως 2016,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ:

Συνιστάται ο διορισμός της εταιρείας KPMG Ορκωτοί Ελεγκτές Α.Ε. ως του εξωτερικού ελεγκτή της Τράπεζας της Ελλάδος για τα οικονομικά έτη 2012 έως 2016.

Φρανκφούρτη, 10 Φεβρουαρίου 2012.

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ
Mario DRAGHI

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Γνωμοδότηση του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διοικητική συνεργασία μέσω του συστήματος πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά («IMI»)

(2012/C 48/02)

Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 16,

Έχοντας υπόψη τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 7 και 8,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ⁽²⁾,

Έχοντας υπόψη το αίτημα γνωμοδότησης που υποβλήθηκε ενώπιόν του σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ:

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 29 Αυγούστου 2011, η Επιτροπή εξέδωσε πρόταση κανονισμού (στο εξής «η πρόταση» ή «ο προτεινόμενος κανονισμός») του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διοικητική συνεργασία μέσω του συστήματος πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά («IMI») ⁽³⁾. Η πρόταση διαβιβάστηκε αυθημερόν στον ΕΕΠΔ για διαβούλευση.
2. Ο ΕΕΠΔ είχε την ευκαιρία να διατυπώσει άτυπα σχόλια επί της πρότασης πριν από την έγκρισή της. Των σχολίων αυτών προηγήθηκαν σχόλια του ΕΕΠΔ επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Καλύτερη διακυβέρνηση της ενιαίας αγοράς μέσω μεγαλύτερης διοικητικής συνεργασίας: στρατηγική για

την επέκταση και ανάπτυξη του συστήματος πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά («IMI»)» (στο εξής «η ανακοίνωση για τη στρατηγική του IMI») ⁽⁴⁾, η οποία εκδόθηκε σε χρόνο προγενέστερο της έκδοσης της πρότασης. Πολλά από τα σχόλια αυτά ελήφθησαν υπόψη στην πρόταση και, κατά συνέπεια, ενισχύθηκαν οι διασφαλίσεις προστασίας δεδομένων στην πρόταση.

3. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ζήτησε επίσημως τη γνώμη του, καθώς και για το γεγονός ότι στο προοίμιο της πρότασης περιλαμβάνεται αναφορά στη γνωμοδότησή του.

1.2. Στόχοι και πεδίο εφαρμογής της πρότασης

4. Το IMI είναι ένα εργαλείο πληροφορικής το οποίο παρέχει στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών τη δυνατότητα να ανταλλάσσουν πληροφορίες μεταξύ τους κατά την εφαρμογή της νομοθεσίας για την εσωτερική αγορά. Το IMI επιτρέπει στις εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές των κρατών μελών της ΕΕ να επικοινωνούν γρήγορα και εύκολα με ομόλογές τους αρχές σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες. Οι ανταλλαγές αυτές περιλαμβάνουν την επεξεργασία σχετικών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και, ενίοτε, ευαίσθητων δεδομένων.
5. Το IMI δημιουργήθηκε αρχικά ως εργαλείο επικοινωνίας για απευθείας ανταλλαγές στο πλαίσιο της οδηγίας για τα επαγγελματικά προσόντα ⁽⁵⁾ και της οδηγίας σχετικά με τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά ⁽⁶⁾. Το IMI βοηθάει τους χρήστες του να βρίσκουν την κατάλληλη αρχή με την οποία πρέπει να έρθουν σε επαφή σε κάποια άλλη χώρα και να επικοινωνούν με αυτήν χρησιμοποιώντας προμεταφρασμένες ομάδες τυποποιημένων ερωτήσεων και απαντήσεων ⁽⁷⁾.

⁽⁴⁾ COM(2011) 75.

⁽⁵⁾ Οδηγία 2005/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 7ης Σεπτεμβρίου 2005 σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων (ΕΕ L 255 της 30.9.2005, σ. 22).

⁽⁶⁾ Οδηγία 2006/123/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 376 της 27.12.2006, σ. 36).

⁽⁷⁾ Ενδεικτικά, μια συνήθης ερώτηση που συνεπάγεται την επεξεργασία ευαίσθητων δεδομένων θα είχε ως εξής: «Απιολογεί νομίμως το επισυναπτόμενο έγγραφο την παράλειψη αναστολής ή απαγόρευσης της άσκησης των σχετικών επαγγελματικών δραστηριοτήτων λόγω σοβαρού επαγγελματικού παραπτώματος ή ποινικού αδικήματος του (διακινούμενου επαγγελματία);».

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

⁽³⁾ COM(2011) 522 τελικό.

6. Το IMI έχει, ωστόσο, σχεδιαστεί ως ένα ευέλικτο οριζόντιο σύστημα το οποίο μπορεί να υποστηρίξει πολλαπλά πεδία της νομοθεσίας για την εσωτερική αγορά. Προβλέπεται ότι η χρήση του θα επεκταθεί σταδιακά ώστε να υποστηρίξει περαιτέρω νομοθετικά πεδία στο μέλλον.

7. Προβλέπεται επίσης επέκταση των λειτουργιών του IMI. Επιπροσθέτως της απευθείας ανταλλαγής πληροφοριών προβλέπονται ή εφαρμόζονται ήδη και άλλες λειτουργίες όπως «διαδικασίες κοινοποίησης, μηχανισμοί επείγουσας ειδοποίησης, ρυθμίσεις αμοιβαίας συνδρομής και επίλυση προβλημάτων»⁽⁸⁾, καθώς και «αποθετήρια πληροφοριών για μελλοντική χρήση από φορείς του IMI»⁽⁹⁾. Πολλές από αυτές τις λειτουργίες, αλλά όχι όλες, ενδέχεται να περιλαμβάνουν την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

8. Σκοπός της πρότασης είναι να παράσχει μια σαφή νομική βάση και ένα συνολικό πλαίσιο προστασίας των δεδομένων για το IMI.

1.3. Γενικό πλαίσιο της πρότασης: προσέγγιση βήμα προς βήμα για τη θέσπιση ενός συνολικού πλαισίου προστασίας δεδομένων για το IMI

9. Την άνοιξη του 2007, η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη της ομάδας προστασίας δεδομένων του άρθρου 29 («WP29») προκειμένου να εξετάσει τις επιπτώσεις του IMI στην προστασία δεδομένων. Η WP29 εξέδωσε τη γνώμη της στις 20 Σεπτεμβρίου 2007⁽¹⁰⁾, εισηγούμενη τη διαμόρφωση μιας σαφέστερης νομικής βάσης και την παροχή συγκεκριμένων διασφαλίσεων προστασίας δεδομένων από την Επιτροπή για την ανταλλαγή δεδομένων στο πλαίσιο του IMI. Ο ΕΕΠΔ συμμετέσχε δραστήρια στις εργασίες της υποομάδας που ασχολήθηκε με το IMI και υποστήριξε τα συμπεράσματα της γνωμοδότησης της WP29.

10. Επακολούθως, ο ΕΕΠΔ συνέχισε να παρέχει καθοδήγηση στην Επιτροπή σχετικά με τη διασφάλιση, βήμα προς βήμα, ενός πληρέστερου πλαισίου προστασίας δεδομένων για το IMI⁽¹¹⁾. Στο πλαίσιο της συνεργασίας αυτής, και μετά την έκδοση της γνωμοδότησής του για την εφαρμογή του IMI στις 22 Φεβρουαρίου 2008⁽¹²⁾, ο ΕΕΠΔ υποστηρίζει σταθερά την ανάγκη μιας νέας νομικής πράξης στο πλαίσιο της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας, προκειμένου να θεσπιστεί ένα πληρέστερο πλαίσιο προστασίας δεδομένων για το IMI και να κατοχυρωθεί η ασφάλεια δικαίου. Η πρόταση για τη νομική αυτή πράξη έχει πλέον διατυπωθεί⁽¹³⁾.

2. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

2.1. Γενική άποψη του ΕΕΠΔ για την πρόταση και τις βασικές προκλήσεις της ρύθμισης του IMI

11. Η γενική άποψη του ΕΕΠΔ για το IMI είναι θετική. Ο ΕΕΠΔ υποστηρίζει τους στόχους της Επιτροπής για τη δημιουργία ηλεκτρονικού συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών και για τη ρύθμιση των πτυχών του που άπτονται της προστασίας δεδομένων. Το απλουστευμένο αυτό σύστημα όχι μόνον θα βελτιώσει την αποτελεσματικότητα της συνεργασίας, αλλά θα συμβάλει στην εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς τις εφαρμοστέες νομοθετικές διατάξεις περί προστασίας δεδομένων, παρέχοντας σαφές πλαίσιο για τον καθορισμό των προς ανταλλαγή πληροφοριών, των μερών που συμμετέχουν στην ανταλλαγή και των σχετικών προϋποθέσεων.

12. Ο ΕΕΠΔ επικροτεί επίσης το γεγονός ότι η Επιτροπή προτείνει μια οριζόντια νομική πράξη για το IMI υπό μορφή κανονισμού του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου. Εκφράζει επίσης την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η πρόταση επισημαίνει με περιεκτικό τρόπο τα πλέον σημαντικά ζητήματα προστασίας δεδομένων που άπτονται του IMI. Τα σχόλιά του πρέπει, επομένως, να ερμηνευθούν εντός του θετικού αυτού πλαισίου.

13. Παρά ταύτα, ο ΕΕΠΔ εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι η δημιουργία ενός ενιαίου κεντρικού ηλεκτρονικού συστήματος για πολλαπλά πεδία διοικητικής συνεργασίας ενέχει και ορισμένους κινδύνους. Μεταξύ αυτών οι σημαντικότεροι είναι η αύξηση του αριθμού των ανταλλασσόμενων δεδομένων, η διεύρυνση της ανταλλαγής τους σε επίπεδα πέραν των απολύτως αναγκαίων για την επίτευξη αποτελεσματικής συνεργασίας και η διατήρηση στο ηλεκτρονικό σύστημα δεδομένων, περιλαμβανομένων δυνητικώς παρωχημένων και ανακριβών δεδομένων, για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο του αναγκαίου. Ένα άλλο λεπτό ζήτημα έγκειται στο πόσο ασφαλές είναι ένα σύστημα πληροφοριών προσιτό στα 27 κράτη μέλη, δεδομένου ότι το γενικό επίπεδο ασφάλειας του συστήματος καθορίζεται από τον λιγότερο ασφαλή συμμετέχοντα.

Βασικές προκλήσεις

14. Όσον αφορά το νομικό πλαίσιο για το IMI που πρόκειται να θεσπιστεί με τον προτεινόμενο κανονισμό, ο ΕΕΠΔ εφιστά την προσοχή σε δύο βασικές προκλήσεις:

— στην ανάγκη διασφάλισης της συνεκτικότητας, με σεβασμό στην πολυμορφία, και

— στην ανάγκη εξισορρόπησης της ευελιξίας με την ασφάλεια δικαίου.

15. Οι βασικές αυτές προκλήσεις αποτελούν σημαντικά σημεία αναφοράς και καθορίζουν σε μεγάλο βαθμό την προσέγγιση του ΕΕΠΔ στην παρούσα γνωμοδότηση.

Συνεκτικότητα με σεβασμό στην πολυμορφία

16. Κατά πρώτον, το IMI είναι ένα σύστημα το οποίο χρησιμοποιείται στα 27 κράτη μέλη. Στο τρέχον στάδιο εναρμόνισης των ευρωπαϊκών νομοθεσιών, υπάρχουν σημαντικές αποκλίσεις μεταξύ των εθνικών διοικητικών διαδικασιών, καθώς και

⁽⁸⁾ Βλ. αιτιολογική σκέψη 10.

⁽⁹⁾ Βλ. άρθρο 13 παράγραφος 2.

⁽¹⁰⁾ Γνώμη αριθ. 7/2007 της WP29 επί ζητημάτων προστασίας δεδομένων τα οποία άπτονται του συστήματος πληροφόρησης στην εσωτερική αγορά (IMI), WP140. Διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/2007/wp140_en.pdf

⁽¹¹⁾ Τα βασικά έγγραφα που αφορούν αυτήν τη συνεργασία διατίθενται στον δικτυακό τόπο της Επιτροπής για το IMI, στην ηλεκτρονική διεύθυνση http://ec.europa.eu/internal_market/iminet/data_protection_en.html, καθώς και στον δικτυακό τόπο του ΕΕΠΔ, στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>

⁽¹²⁾ Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων για την απόφαση 2008/49/ΕΚ της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων κατά την εφαρμογή του συστήματος πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά (IMI) (ΕΕ C 270 της 25.10.2008, σ. 1).

⁽¹³⁾ Η WP29 σκοπεύει ομοίως να διατυπώσει σχόλια επί της πρότασης. Ο ΕΕΠΔ παρακολουθεί αυτές τις εξελίξεις στους κόλπους της αρμόδιας υποομάδας της WP29 και έχει διατυπώσει σχόλια.

μεταξύ των εθνικών νομοθεσιών για την προστασία δεδομένων. Το IMI πρέπει να σχεδιαστεί κατά τρόπο ώστε να διευκολύνει, κατά την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τη συμμόρφωση των χρηστών σε κάθε ένα από τα 27 κράτη μέλη προς την εκάστοτε εθνική νομοθεσία, περιλαμβανομένης της νομοθεσίας για την προστασία δεδομένων. Παράλληλα, στα υποκείμενα των δεδομένων πρέπει να παρέχονται διασφαλίσεις ως προς τη συνεκτική προστασία των δεδομένων που τα αφορούν, ανεξαρτήτως της διαβίβασης δεδομένων σε άλλο κράτος μέλος μέσω του IMI. Η συνεκτικότητα με παράλληλο σεβασμό της πολυμορφίας αποτελεί βασική πρόκληση για τη δημιουργία της τεχνικής και της νομικής υποδομής του IMI. Πρέπει να αποφεύγονται οι άσκοπες περιπλοκές και ο περιττός κατακερματισμός. Οι εργασίες επεξεργασίας δεδομένων στο πλαίσιο του IMI πρέπει να είναι διαφανείς, οι δε αρμοδιότητες σχετικά με τη λήψη αποφάσεων για τον σχεδιασμό του συστήματος, την καθημερινή συντήρησή του και την επίβλεψή του πρέπει να ανατίθενται με σαφήνεια.

Εξισορρόπηση ευελιξίας και ασφάλειας δικαίου

17. Κατά δεύτερον, σε αντίθεση με άλλα ηλεκτρονικά συστήματα μεγάλης κλίμακας, όπως το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, το Τελωνιακό Σύστημα Πληροφοριών, ή το σύστημα EURODAC, τα οποία επικεντρώνονται στη συνεργασία σε συγκεκριμένους, σαφώς καθορισμένους τομείς, το IMI είναι ένα οριζόντιο εργαλείο ανταλλαγής πληροφοριών, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιείται για τη διευκόλυνση της ανταλλαγής δεδομένων σε πολλούς διαφορετικούς τομείς πολιτικής. Προβλέπεται επίσης σταδιακή επέκταση του πεδίου εφαρμογής του IMI σε πρόσθετους τομείς πολιτικής, καθώς και δυναμική τροποποίηση των λειτουργιών του για την ενσωμάτωση μορφών διοικητικής συνεργασίας που δεν έχουν μέχρι στιγμής προσδιοριστεί. Τα διακριτικά αυτά στοιχεία του IMI καθιστούν δυσχερέστερο τον σαφή προσδιορισμό, αφενός, των λειτουργιών του συστήματος και των ανταλλαγών που ενδέχεται να πραγματοποιηθούν στους κόλπους του και, αφετέρου, των κατάλληλων διασφαλίσεων για την προστασία δεδομένων.

18. Ο ΕΕΠΔ αντιλαμβάνεται την ανάγκη ευελιξίας και λαμβάνει υπό σημείωση τη βούληση της Επιτροπής να διασφαλίσει τη διαχρονική εφαρμογή του κανονισμού. Το γεγονός αυτό δεν πρέπει, ωστόσο, να συνεπάγεται έλλειψη σαφήνειας ή ασφάλειας δικαίου όσον αφορά τις λειτουργίες του συστήματος και τις διασφαλίσεις που πρόκειται να εφαρμοσθούν για την προστασία των δεδομένων. Για τον λόγο αυτό, η πρόταση πρέπει να είναι πιο συγκεκριμένη, όπου είναι αυτό εφικτό, και να μην περιορίζεται στην επαναδιατύπωση των αρχών προστασίας δεδομένων που θεσπίζονται στην οδηγία 95/46/EK και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001⁽¹⁴⁾.

2.2. Πεδίο εφαρμογής του IMI και προβλεπόμενη επέκτασή του (άρθρα 3 και 4)

2.2.1. Εισαγωγή

19. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι στην πρόταση καθορίζεται σαφώς το τρέχον πεδίο εφαρμογής του IMI, με το παράρτημα I στο οποίο απαριθμούνται οι πράξεις της Ένωσης βάσει των οποίων επιτρέπεται η ανταλλαγή πληροφοριών. Σε αυτές συγκαταλέγονται συγκεκριμένες

διατάξεις με αντικείμενο τη συνεργασία στο πλαίσιο της οδηγίας για τα επαγγελματικά προσόντα, της οδηγίας για τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά και της οδηγίας περί εφαρμογής των δικαιωμάτων των ασθενών στο πλαίσιο της διασυνοριακής υγειονομικής περίθαλψης⁽¹⁵⁾.

20. Ενόψει της αναμενόμενης επέκτασης του IMI, οι πιθανοί τομείς επέκτασης απαριθμούνται στο παράρτημα II. Στοιχεία από το παράρτημα II μπορούν να μεταφέρονται στο παράρτημα I μέσω πράξης κατ' εξουσιοδότηση που εκδίδεται από την Επιτροπή κατόπιν εκτίμησης αντικτύπου⁽¹⁶⁾.
21. Ο ΕΕΠΔ επικροτεί τη συγκεκριμένο μέθοδο διότι κατ' αυτόν τον τρόπο i) οριοθετείται σαφώς το πεδίο εφαρμογής του IMI και ii) διασφαλίζεται η διαφάνεια, ενώ παράλληλα iii) επιτυγχάνεται ευελιξία σε μελλοντικές περιπτώσεις χρησιμοποίησης του IMI για πρόσθετες ανταλλαγές δεδομένων. Η μέθοδος αυτή διασφαλίζει επίσης ότι δεν πραγματοποιούνται ανταλλαγές πληροφοριών μέσω του IMI i) χωρίς να υπάρχει η δέουσα νομική βάση σε συγκεκριμένο νομοθέτημα εσωτερικής αγοράς το οποίο επιτρέπει ή επιβάλλει την ανταλλαγή πληροφοριών⁽¹⁷⁾ και ii) χωρίς να περιλαμβάνεται, στο παράρτημα I του κανονισμού, παραπομπή στην εν λόγω νομική βάση.
22. Παρ' όλα αυτά, εξακολουθεί να επικρατεί αβεβαιότητα ως προς το πεδίο εφαρμογής του IMI, όσον αφορά τους τομείς πολιτικής στους οποίους ενδέχεται να επεκταθεί το σύστημα και τις λειτουργίες που περιλαμβάνονται ή ενδέχεται να συμπεριληφθούν στο IMI.
23. Κατά πρώτον, δεν μπορεί να αποκλεισθεί το ενδεχόμενο επέκτασης του πεδίου εφαρμογής του IMI εκτός των τομέων πολιτικής που απαριθμούνται στα παραρτήματα I και II. Το ενδεχόμενο αυτό είναι πιθανό στην περίπτωση που η χρήση του IMI προβλέπεται για ορισμένες ανταλλαγές πληροφοριών όχι σε κατ' εξουσιοδότηση πράξη της Επιτροπής αλλά σε πράξη του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, ελλείψει σχετικής διάταξης στο παράρτημα II⁽¹⁸⁾.

⁽¹⁵⁾ Οδηγία 2011/24/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 2011 περί εφαρμογής των δικαιωμάτων των ασθενών στο πλαίσιο της διασυνοριακής υγειονομικής περίθαλψης (ΕΕ L 88 της 4.4.2011, σ. 45).

⁽¹⁶⁾ Στο σχέδιο κανονισμού δεν αναφέρεται εκτίμηση αντικτύπου. Εντούτοις, στη σελίδα 7 της αιτιολογικής έκθεσης της πρότασης διευκρινίζεται ότι η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να μεταφέρει στοιχεία από το παράρτημα II στο παράρτημα I μέσω έκδοσης πράξης κατ' εξουσιοδότηση «μετά από αξιολόγηση της τεχνικής σκοπιμότητας, της σχέσης κόστους — αποδοτικότητας, της φιλικότητας προς τον χρήστη και της συνολικής επίπτωσης του συστήματος, καθώς και των αποτελεσμάτων ενός πιθανού δοκιμαστικού σταδίου».

⁽¹⁷⁾ Με εξαίρεση το σύστημα SOLVIT [βλ. παράρτημα II, I(1)], το οποίο διέπεται μόνο από μη δεσμευτικούς κανόνες, συγκεκριμένα από σύσταση της Επιτροπής. Από την άποψη της προστασίας δεδομένων, κατά τη γνώμη του ΕΕΠΔ, στην περίπτωση του SOLVIT η νομική βάση για την επεξεργασία μπορεί να είναι η «συγκατάθεση» των υποκειμένων των δεδομένων.

⁽¹⁸⁾ Αυτό μπορεί να συμβεί με πρωτοβουλία της Επιτροπής, δεν μπορεί, όμως, να αποκλεισθεί το ενδεχόμενο πρότασης του Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου, σε μεταγενέστερο στάδιο της νομοθετικής διαδικασίας, για χρήση του IMI σε συγκεκριμένο τομέα πολιτικής. Κάτι τέτοιο έχει ήδη συμβεί στο παρελθόν, στην περίπτωση της οδηγίας για τα δικαιώματα των ασθενών στο πλαίσιο της διασυνοριακής υγειονομικής περίθαλψης. Σε μια τέτοια περίπτωση απαιτείται σαφέστερος προσδιορισμός της «διαδικασίας» επέκτασης, η οποία φαίνεται να επικεντρώνεται μόνο στην περίπτωση επέκτασης μέσω κατ' εξουσιοδότηση πράξεων (βλ. διατάξεις για την εκτίμηση αντικτύπου, κατ' εξουσιοδότηση πράξεις, την επικαιροποίηση του παραρτήματος I).

⁽¹⁴⁾ Στο πλαίσιο αυτό, βλ. επίσης τα σχόλια στην ενότητα 2.2 σχετικά με την προβλεπόμενη επέκταση του IMI.

24. Κατά δεύτερον, αν και η επέκταση του πεδίου εφαρμογής σε νέους τομείς πολιτικής μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να απαιτεί ελάχιστες ή μηδενικές τροποποιήσεις στις υφιστάμενες λειτουργίες του συστήματος⁽¹⁹⁾, άλλες επεκτάσεις ενδέχεται να απαιτούν καινούργιες και διαφορετικές λειτουργίες, ή σημαντικές τροποποιήσεις σε υπάρχουσες λειτουργίες:

— μολονότι η πρόταση αναφέρεται σε αρκετές υφιστάμενες ή σχεδιαζόμενες λειτουργίες, οι αναφορές αυτές στερούνται συχνά επαρκούς σαφήνειας και αναλυτικότητας. Αυτό ισχύει, σε ποικίλο βαθμό, για αναφορές σε επείγουσες ειδοποιήσεις, εξωτερικούς φορείς, αποθετήρια, ρυθμίσεις αμοιβαίας συνδρομής και επίλυση προβλημάτων⁽²⁰⁾. Επισημαίνεται ενδεικτικά ότι ο όρος «επείγουσα ειδοποίηση», ο οποίος αφορά μια βασική υφιστάμενη λειτουργία, αναφέρεται μία μόνο φορά, στην αιτιολογική σκέψη (10).

— στο πλαίσιο του προτεινόμενου κανονισμού είναι εφικτή η θέσπιση νέων τύπων λειτουργιών, οι οποίες δεν αναφέρονται πουθενά στην πρόταση

— το IMI έχει μέχρι στιγμής περιγραφεί ως ένα εργαλείο πληροφορικής για την ανταλλαγή πληροφοριών, ήτοι ως ένα εργαλείο επικοινωνίας (βλ., π.χ. άρθρο 3 της πρότασης). Ορισμένες, όμως, από τις λειτουργίες που αναφέρονται στην πρόταση, όπως η λειτουργία «αποθετηρίου πληροφοριών», φαίνονται να υπερβαίνουν την παραπάνω περιγραφή. Η προτεινόμενη παράταση των περιόδων διατήρησης στα πέντε έτη υποδηλώνει τη μετατροπή του συστήματος σε «βάση δεδομένων». Οι εξελίξεις αυτές αναμένεται να μετασηματίσουν ριζικά τον χαρακτήρα του IMI⁽²¹⁾.

2.2.2. Συστάσεις

25. Για τη διευθέτηση αυτών των ασαφειών, ο ΕΕΠΔ εισηγείται μια διττή προσέγγιση. Προτείνει, αφενός, την αποσαφήνιση και την πιο συγκεκριμένη επεξεργασία των ήδη προβλεπόμενων λειτουργιών και, αφετέρου, την εφαρμογή επαρκών διαδικαστικών διασφαλίσεων για την προσεκτική συνεκτίμηση της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά τη μελλοντική ανάπτυξη του IMI.

Αποσαφήνιση των υφιστάμενων ή προβλεπόμενων λειτουργιών (π.χ. απευθείας ανταλλαγές, επείγουσες ειδοποιήσεις, αποθετήρια, επίλυση προβλημάτων και εξωτερικοί φορείς)

26. Ο ΕΕΠΔ εισηγείται τη συγκεκριμενοποίηση του κανονισμού σε ό,τι αφορά τις λειτουργίες που είναι ήδη γνωστές, όπως στην περίπτωση των ανταλλαγών πληροφοριών που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II.

⁽¹⁹⁾ Για παράδειγμα, οι απευθείας ανταλλαγές πληροφοριών στο πλαίσιο της οδηγίας για τα επαγγελματικά προσόντα και της οδηγίας για τα δικαιώματα των ασθενών στο πλαίσιο της διασυννοριακής υγειονομικής περιθαλψής ακολουθούν κατά βάση την ίδια δομή και μπορούν να πραγματοποιηθούν με τις ίδιες λειτουργίες και τις ίδιες διασφαλίσεις προστασίας δεδομένων.

⁽²⁰⁾ Βλ. αιτιολογικές σκέψεις (2), (10), (12), (13), (15), και το άρθρο 5 στοιχεία β) και θ), το άρθρο 10 παράγραφος 7 και το άρθρο 13 παράγραφος 2).

⁽²¹⁾ Παρεμπιπτόντως, τυχόν πρόθεση αντικατάστασης/συμπλήρωσης των υφιστάμενων συστημάτων χειρισμού αρχείων και αρχιεθνητήρησης με το IMI ή/και χρήσης του IMI ως βάσης δεδομένων θα ήταν σκόπιμο να διευκρινίζεται στο άρθρο 3.

27. Για παράδειγμα, θα μπορούσαν να προβλεφθούν πιο συγκεκριμένα και σαφή μέτρα για την ενσωμάτωση του συστήματος SOLVIT⁽²²⁾ στο IMI (διατάξεις για τους «εξωτερικούς φορείς» και την «επίλυση προβλημάτων»), καθώς και για τα ευρετήρια επαγγελματιών και παρόχων υπηρεσιών (διατάξεις για τα «αποθετήρια»).

28. Είναι σκόπιμο επίσης να επεξηγηθούν περαιτέρω οι «επείγουσες ειδοποιήσεις», οι οποίες χρησιμοποιούνται ήδη στο πλαίσιο της οδηγίας για τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά και πρόκειται ενδεχομένως να επεκταθούν και σε άλλους τομείς πολιτικής. Ειδικότερα, η λειτουργία της «επείγουσας ειδοποίησης» θα πρέπει να ορίζεται με σαφήνεια στο άρθρο 5 (σε συνδυασμό με άλλες λειτουργίες, όπως οι απευθείας ανταλλαγές πληροφοριών και τα αποθετήρια). Ομοίως, θα πρέπει να αποσαφηνιστούν τα δικαιώματα πρόσβασης και οι περιοδοί διατήρησης⁽²³⁾.

Διαδικαστικές διασφαλίσεις (εκτίμηση αντικτύπου για την προστασία δεδομένων και διαβούλευση με τις αρχές προστασίας δεδομένων)

29. Για τη διασφάλιση της διαχρονικής εφαρμογής του κανονισμού ενόψει της προσθήκης λειτουργιών που ενδέχεται να καταστούν αναγκαίες στο απώτερο μέλλον και, κατ' επέκταση, για την προσθήκη λειτουργιών που δεν καθορίζονται μέχρι στιγμής στον κανονισμό, απαιτούνται διαδικαστικές διασφαλίσεις για τη λήψη μέτρων εφαρμογής των κατάλληλων εγγυήσεων προστασίας δεδομένων πριν από την εισαγωγή των νέων λειτουργιών. Η ίδια απαίτηση πρέπει να ισχύει για τις επεκτάσεις σε νέους τομείς πολιτικής, στις περιπτώσεις που οι επεκτάσεις αυτές έχουν αντικτύπο στην προστασία των δεδομένων.

30. Ο ΕΕΠΔ συνιστά τη δημιουργία ενός σαφώς προσδιορισμένου μηχανισμού ο οποίος θα διασφαλίζει την προσεκτική αξιολόγηση των ζητημάτων προστασίας των δεδομένων πριν από κάθε επέκταση λειτουργιών ή επέκταση σε νέους τομείς πολιτικής, καθώς και την ενσωμάτωση, εφόσον είναι απαραίτητο, πρόσθετων εγγυήσεων ή τεχνικών μέτρων στην αρχιτεκτονική του IMI. Ειδικότερα:

— η εκτίμηση αντικτύπου που αναφέρεται στη σελίδα 7 της αιτιολογικής έκθεσης πρέπει να προβλέπεται ρητώς στον κανονισμό και να περιλαμβάνει εκτίμηση αντικτύπου στην προστασία δεδομένων, η οποία θα πρέπει να εξετάζει συγκεκριμένα τυχόν αλλαγές που απαιτούνται στον σχεδιασμό του IMI, ώστε να διασφαλίζεται ότι το σύστημα εξακολουθεί να περιλαμβάνει επαρκείς διασφαλίσεις για την προστασία δεδομένων οι οποίες καλύπτουν και τους νέους τομείς πολιτικής ή/και νέες λειτουργίες

— ο κανονισμός πρέπει να προβλέπει ρητώς διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ και τις εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων πριν από κάθε επέκταση του IMI. Η διαβούλευση αυτή μπορεί να πραγματοποιείται μέσω του μηχανισμού που προβλέπεται στο άρθρο 20 για τη συντονισμένη εποπτεία.

⁽²²⁾ Βλ. παράρτημα Annex II, κεφάλαιο I(1).

⁽²³⁾ Βλ. παρακάτω ενότητες 2.4 και 2.5.5.

31. Οι διαδικαστικές αυτές διασφαλίσεις (εκτίμηση αντικτύπου στην προστασία δεδομένων και διαβούλευση) πρέπει να εφαρμόζονται τόσο στην επέκταση μέσω κατ' εξουσιοδότηση πράξης της Επιτροπής (μετακίνηση στοιχείου από το παράρτημα II στο παράρτημα I), όσο και στην επέκταση μέσω κανονισμού του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη συμπερίληψη στοιχείου που δεν απαριθμείται στο παράρτημα II.
32. Τέλος, ο ΕΕΠΔ κρίνει σκόπιμο να διευκρινίζεται στον κανονισμό τυχόν συμπερίληψη στο πεδίο εφαρμογής των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 23, ζητημάτων πέραν της μετακίνησης στοιχείων από το παράρτημα II στο παράρτημα I. Εάν είναι εφικτό, ο κανονισμός θα πρέπει να εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να εκδίδει συγκεκριμένες εκτελεστικές ή κατ' εξουσιοδότηση πράξεις με σκοπό τον περαιτέρω καθορισμό τυχόν πρόσθετων λειτουργιών του συστήματος ή τη διευθέτηση ζητημάτων ασφάλειας που ενδέχεται να προκύψουν στο μέλλον.

2.3. Ρόλοι και αρμοδιότητες (άρθρα 7-9)

33. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι τα καθήκοντα και οι αρμοδιότητες των διαφόρων φορέων που συμμετέχουν στο ΙΜΙ εκτίθενται σε ένα ολόκληρο κεφάλαιο (κεφάλαιο II). Οι διατάξεις αυτές θα μπορούσαν να ενισχυθούν περαιτέρω με τον τρόπο που περιγράφεται στη συνέχεια.
34. Το άρθρο 9 περιγράφει τις αρμοδιότητες που απορρέουν από τον ελεγκτικό ρόλο της Επιτροπής. Ο ΕΕΠΔ εισηγείται περαιτέρω τη συμπερίληψη πρόσθετης διάταξης με αντικείμενο τον ρόλο της Επιτροπής στον σχεδιασμό του συστήματος με βάση την αρχή της «προστασίας της ιδιωτικής ζωής ήδη από το στάδιο του σχεδιασμού», καθώς και τον συντονιστικό ρόλο της σε θέματα προστασίας δεδομένων.
35. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι στα καθήκοντα των συντονιστών του ΙΜΙ που απαριθμούνται στο άρθρο 7 περιλαμβάνονται πλέον ρητώς καθήκοντα συντονισμού που σχετίζονται με την προστασία δεδομένων, όπως το να ενεργούν οι συντονιστές ως σημεία επαφής για λογαριασμό της Επιτροπής. Εισηγείται δε να διευκρινιστεί περαιτέρω ότι τα συγκεκριμένα καθήκοντα συντονισμού περιλαμβάνουν επίσης επαφές με τις εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων.

2.4. Δικαιώματα πρόσβασης (άρθρο 10)

36. Το άρθρο 10 προβλέπει διασφαλίσεις όσον αφορά τα δικαιώματα πρόσβασης. Ο ΕΕΠΔ χαιρετίζει το γεγονός ότι κατόπιν των σχολίων του οι διατάξεις αυτές έχουν ενισχυθεί σημαντικά.
37. Δεδομένου ότι το ΙΜΙ είναι ένα οριζόντιο σύστημα με δυνατότητες επέκτασης, είναι σημαντικό να ληφθεί μέριμνα ώστε το σύστημα να διασφαλίζει την εφαρμογή φραγμών οι οποίοι θα περιορίζουν τις πληροφορίες που υπόκεινται σε επεξεργασία αποκλειστικά σε έναν τομέα πολιτικής και μόνο στον τομέα αυτό: οι χρήστες του ΙΜΙ θα πρέπει να i) έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες μόνο για ειδικούς λόγους και ii) να περιορίζονται αποκλειστικά σε έναν τομέα πολιτικής.
38. Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η πρόσβαση ενός χρήστη του ΙΜΙ σε πληροφορίες για πολλαπλά πεδία πολιτικής (π.χ. στην περίπτωση υπηρεσιών τοπικής αυτοδιοίκησης), το σύστημα θα πρέπει, τουλάχιστον, να μην επιτρέπει τον συνδυασμό πληροφο-

φοριών που προέρχονται από διαφορετικούς τομείς πολιτικής. Εάν είναι απαραίτητο, θα πρέπει να καθοριστούν εξαιρέσεις σε εκτελεστικό νομοθέτημα ή πράξη της Επιτροπής, αυστηρώς τηρουμένης της αρχής του περιορισμού του σκοπού.

39. Οι αρχές αυτές περιγράφονται πλέον στο κείμενο του κανονισμού, αλλά θα μπορούσαν να ενισχυθούν περαιτέρω και να καταστούν πιο λειτουργικές.
40. Όσον αφορά τα δικαιώματα πρόσβασης της Επιτροπής, ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το ότι τόσο στο άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 4 όσο και στο άρθρο 10 παράγραφος 6 της πρότασης ορίζεται ότι η Επιτροπή δεν θα έχει πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που ανταλλάσσονται μεταξύ των κρατών μελών, πλην των περιπτώσεων στις οποίες η Επιτροπή έχει οριστεί ως συμμετέχων σε διαδικασία διοικητικής συνεργασίας.
41. Τα δικαιώματα πρόσβασης των εξωτερικών φορέων και το δικαίωμα πρόσβασης σε επείγουσες ειδοποιήσεις πρέπει, ομοίως, να προσδιοριστούν περαιτέρω⁽²⁴⁾. Όσον αφορά τις επείγουσες ειδοποιήσεις, ο ΕΕΠΔ συνιστά ο κανονισμός να προβλέπει ότι οι επείγουσες ειδοποιήσεις δεν θα αποστέλλονται αυτομάτως σε όλες τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, αλλά μόνο στις ενδιαφερόμενες, αποκλειστικά και μόνο για ειδικούς λόγους. Η πρόταση αυτή δεν αποκλείει το ενδεχόμενο αποστολής επείγουσών ειδοποιήσεων σε όλα τα κράτη μέλη σε ειδικές περιπτώσεις ή για συγκεκριμένους τομείς πολιτικής, εάν όλα τα κράτη μέλη είναι ενδιαφερόμενα. Ομοίως, απαιτείται η διενέργεια επιπλολογικής ανάλυσης ούτως ώστε να αποφασίζεται εάν η Επιτροπή πρέπει να έχει πρόσβαση στις επείγουσες ειδοποιήσεις.

2.5. Διατήρηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (άρθρα 13 και 14)

2.5.1. Εισαγωγή

42. Το άρθρο 13 της πρότασης παρατείνει τη διάρκεια αποθήκευσης των δεδομένων στο ΙΜΙ από τους έξι μήνες μέχρι πρότινος (μετά την περάτωση μιας υπόθεσης) σε πέντε έτη, προβλέποντας δέσμευση των δεδομένων μετά τους 18 μήνες. Κατά τη διάρκεια της δέσμευσης, πρόσβαση στα δεδομένα επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο στο πλαίσιο κίνησης ειδικής διαδικασίας ανάκτησης, κατόπιν αίτησης του υποκειμένου των δεδομένων ή σε περίπτωση που τα δεδομένα απαιτούνται «για τους σκοπούς της απόδειξης ότι υπήρξε ανταλλαγή πληροφοριών μέσω του ΙΜΙ».
43. Κατά συνέπεια, τα δεδομένα αποθηκεύονται στο ΙΜΙ κατά τρεις διακριτές χρονικές περιόδους:
- από τη στιγμή της εισαγωγής των δεδομένων στο σύστημα μέχρι την περάτωση της υπόθεσης
 - για διάστημα 18 μηνών μετά την περάτωση της υπόθεσης⁽²⁵⁾
 - από τη λήξη της χρονικής περιόδου των 18 μηνών, υπό καθεστώς δέσμευσης, και για περαιτέρω διάστημα τριών ετών και έξι μηνών (ήτοι, μέχρι την παρέλευση χρονικού διαστήματος πέντε ετών από την περάτωση της υπόθεσης).

⁽²⁴⁾ Βλ. επίσης ενότητα 2.2.2.

⁽²⁵⁾ Στο άρθρο 13 παράγραφος 1 υποδηλώνεται ότι το χρονικό διάστημα των 18 μηνών είναι το «άνωτατο» χρονικό όριο, όπερ σημαίνει ότι η διάρκεια της διατήρησης μπορεί να είναι μικρότερη. Κάτι τέτοιο δεν επηρεάζει, ωστόσο, τη συνολική περίοδο διατήρησης, η οποία διαρκεί, σε κάθε περίπτωση, μέχρι την παρέλευση πέντε ετών από την περάτωση της υπόθεσης.

44. Πέραν των γενικών αυτών κανόνων, το άρθρο 13 παράγραφος 2 επιτρέπει τη διατήρηση δεδομένων σε ένα «αποθετήριο πληροφοριών», για όσο χρονικό διάστημα είναι αναγκαίο για τον σκοπό αυτό, με τη συγκατάθεση του υποκειμένου των δεδομένων ή όταν «είναι αναγκαίο για τη συμμόρφωση με πράξη της Ένωσης». Περαιτέρω, το άρθρο 14 προβλέπει παρεμφερή μηχανισμό δέσμευσης για τη διατήρηση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των χρηστών του IMI, επί χρονικό διάστημα πέντε ετών από την ημερομηνία που αυτοί παύουν να είναι χρήστες του IMI.
45. Δεν υπάρχουν άλλες ειδικές διατάξεις. Συνάγεται, λοιπόν, το συμπέρασμα ότι οι γενικοί κανόνες ισχύουν όχι μόνο για τις απευθείας ανταλλαγές, αλλά και για επείγουσες ειδοποιήσεις, επίλυση προβλημάτων (όπως στο δίκτυο SOLVIT⁽²⁶⁾) καθώς και για κάθε άλλη λειτουργία που περιλαμβάνει την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
46. Ο ΕΕΠΔ διατηρεί αρκετές επιφυλάξεις ως προς τις περιόδους διατήρησης, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο ε) της οδηγίας 95/46/EK και το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, τα οποία απαιτούν αμφοτέρωθεν τη διατήρηση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά τη διάρκεια περιόδου που δεν υπερβαίνει την απαιτούμενη για την επίτευξη των σκοπών για τους οποίους έχουν συλλεγεί ή για τους οποίους τα δεδομένα υφίστανται περαιτέρω επεξεργασία.
- 2.5.2. Από την εισαγωγή των δεδομένων έως την περάτωση μιας υπόθεσης: ανάγκη για έγκαιρη περάτωση της υπόθεσης
47. Όσον αφορά την πρώτη χρονική περίοδο, η οποία διαρκεί από την εισαγωγή των δεδομένων μέχρι την περάτωση της υπόθεσης, ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ανησυχία ότι ορισμένες υποθέσεις ενδέχεται να μην περατωθούν ποτέ ή να περατωθούν μετά από δυσανάλογο χρονικό διάστημα, με αποτέλεσμα τη διατήρηση προσωπικών δεδομένων στη βάση για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο του αναγκαίου, ή επ' αόριστον.
48. Ο ΕΕΠΔ αναγνωρίζει την πρόοδο που έχει επιτελέσει η Επιτροπή σε πρακτικό επίπεδο όσον αφορά τη μείωση του φόρτου στο IMI και την εφαρμογή συστήματος απευθείας ανταλλαγών μέσω του οποίου παρακολουθείται η έγκαιρη περάτωση υποθέσεων και αποστέλλονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα υπομνήσεις για τις χρονίζουσες υποθέσεις. Επιπλέον, μια πρόσφατη αλλαγή στις λειτουργίες του συστήματος, βάσει της προσέγγισης της «προστασίας της ιδιωτικής ζωής από το στάδιο του σχεδιασμού» επιτρέπει, με το πάτημα ενός πλήκτρου, την αποδοχή μιας απάντησης και την ταυτόχρονη περάτωση μιας υπόθεσης. Στο παρελθόν, για τη διαδικασία αυτή απαιτούνταν δύο χωριστές ενέργειες, γεγονός το οποίο μπορεί να ευθύνεται για τις αδρανείς υποθέσεις που παρέμεναν στο σύστημα.
49. Ο ΕΕΠΔ εξάγει τις προσπάθειες αυτές που καταβλήθηκαν σε πρακτικό επίπεδο. Παρ' όλα αυτά, συνιστά την προσθήκη διασφαλίσεων στο κείμενο του κανονισμού, οι οποίες θα επιτρέπουν την έγκαιρη περάτωση των υποθέσεων στο IMI και τη διαγραφή αδρανών υποθέσεων (υποθέσεων για τις οποίες δεν έχει καταγραφεί πρόσφατη δραστηριότητα) από τη βάση δεδομένων.
- 2.5.3. Από την περάτωση μιας υπόθεσης έως το χρονικό διάστημα των 18 μηνών: δικαιολογείται η παράταση από τους έξι στους 18 μήνες;
50. Ο ΕΕΠΔ προτείνει να επανεξεταστεί το κατά πόσον είναι επαρκώς αιτιολογημένη η παράταση της ισχύουσας περιόδου των έξι μηνών στους 18 μήνες μετά την περάτωση της υπόθεσης και, εάν ναι, κατά πόσον η αιτιολόγηση αυτή αφορά μόνο τις απευθείας ανταλλαγές πληροφοριών ή και άλλους τύπους λειτουργιών. Το IMI λειτουργεί εδώ και αρκετά χρόνια και η πρακτική εμπειρία που έχει αποκομισθεί πρέπει να αξιοποιηθεί.
51. Εάν το IMI εξακολουθεί να αποτελεί ένα εργαλείο ανταλλαγής πληροφοριών (και όχι σύστημα χειρισμού αρχείων, βάση δεδομένων ή σύστημα αρχειοθέτησης), και υπό την προϋπόθεση ότι στις αρμόδιες αρχές παρέχονται μέσα για την ανάκτηση, από το σύστημα, των πληροφοριών που έχουν λάβει (ηλεκτρονικά ή σε έντυπη μορφή, και σε κάθε περίπτωση με τρόπο που επιτρέπει τη χρήση των ανακτηθεισών πληροφοριών ως αποδεικτικών στοιχείων⁽²⁷⁾), δεν φαίνεται να υφίσταται σοβαρός λόγος διατήρησης των δεδομένων στο IMI μετά την περάτωση μιας υπόθεσης.
52. Στις απευθείας ανταλλαγές πληροφοριών, η δυνητική ανάγκη διατύπωσης συμπληρωματικών ερωτήσεων ακόμη και μετά την αποδοχή μιας απάντησης και, κατ' επέκταση, την περάτωση μιας υπόθεσης, μπορεί ενδεχομένως να δικαιολογεί την ύπαρξη μιας (ευλόγως σύντομης) περιόδου διατήρησης μετά την περάτωση της υπόθεσης. Η ισχύουσα περίοδος των έξι μηνών φαίνεται εκ πρώτης όψεως υπεραρκετή για τον σκοπό αυτό.
- 2.5.4. Από τους 18 μήνες στα πέντε έτη: δεσμευμένα δεδομένα
53. Ο ΕΕΠΔ εκτιμά ότι η Επιτροπή δεν έχει αιτιολογήσει επαρκώς την αναγκαιότητα και την αναλογικότητα της διατήρησης «δεσμευμένων δεδομένων» για χρονικό διάστημα πέντε ετών.
54. Στην σελίδα 8 της αιτιολογικής έκθεσης γίνεται αναφορά στην απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση *Rijkeboer*⁽²⁸⁾. Ο ΕΕΠΔ συνιστά στην Επιτροπή να επανεξετάσει τις επιπτώσεις αυτής της υπόθεσης στη διατήρηση δεδομένων στο IMI. Κατά την άποψή του, η υπόθεση *Rijkeboer* δεν δημιουργεί προηγούμενο για τη ρύθμιση των παραμέτρων του IMI ώστε να είναι εφικτή η διατήρηση δεδομένων για πέντε έτη μετά την περάτωση της υπόθεσης.
55. Ο ΕΕΠΔ κρίνει ότι η παραπομπή στην υπόθεση *Rijkeboer* ή η επίκληση των δικαιωμάτων πρόσβασης των υποκειμένων των δεδομένων στα δεδομένα που τα αφορούν δεν συνιστούν επαρκή βάση αιτιολόγησης της διατήρησης δεδομένων στο IMI για χρονικό διάστημα πέντε ετών μετά την περάτωση της υπόθεσης. Η απλή διατήρηση «δεδομένων μητρώου» (από τα οποία εξαιρούνται αυστηρώς, μεταξύ άλλων, τυχόν περιεχόμενο, συνημμένα ή ευαίσθητα δεδομένα) αποτελεί ίσως λιγότερο παρεμβατική επιλογή, η οποία χρήζει ενδεχομένως περαιτέρω εξέτασης. Παρ' όλα αυτά, ο ΕΕΠΔ δεν είναι στο παρόν στάδιο πεπεισμένος περί της αναγκαιότητας ή της αναλογικότητας μιας τέτοιας λύσης.

(26) Βλ. παράρτημα II, κεφάλαιο I(1).

(27) Είναι γνωστό ότι έχουν καταβληθεί προσπάθειες για τον σκοπό αυτό σε πρακτικό επίπεδο.

(28) C-553/07 *Rijkeboer* [2009] ECR I-3889.

56. Επιπλέον, εξίσου προβληματική προκύπτει η ασάφεια ως προς το ποιος μπορεί να έχει πρόσβαση στα δεσμευμένα δεδομένα και για ποιους σκοπούς. Η απλή αναφορά στη χρήση «για τους σκοπούς της απόδειξης ότι υπήρξε ανταλλαγή πληροφοριών» (σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3) δεν αρκεί. Εάν η διάταξη περί «δέσμευσης» διατηρηθεί, πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να προσδιοριστεί σαφέστερα ποιος μπορεί να ζητά απόδειξη ότι υπήρξε ανταλλαγή πληροφοριών, καθώς και το σχετικό πλαίσιο. Πέραν του υποκειμένου των δεδομένων, θα έχουν και άλλοι δικαίωμα να ζητούν πρόσβαση; Και εάν ναι, αυτοί θα είναι αποκλειστικά οι αρμόδιες αρχές, για τον σκοπό και μόνο της απόδειξης ότι υπήρξε ανταλλαγή πληροφοριών με συγκεκριμένο περιεχόμενο (σε περίπτωση που η ανταλλαγή αυτή αμφισβητηθεί από τις αρμόδιες αρχές που έστειλαν ή έλαβαν το μήνυμα); Προβλέπονται άλλες πιθανές χρήσεις «για τους σκοπούς της απόδειξης ότι υπήρξε ανταλλαγή πληροφοριών»⁽²⁹⁾;

2.5.5. Επείγουσες ειδοποιήσεις

57. Ο ΕΕΠΔ εισηγείται έναν σαφέστερο διαχωρισμό μεταξύ των επείγουσών ειδοποιήσεων και των αποθετηρίων πληροφοριών. Η χρήση της επείγουσας ειδοποίησης ως εργαλείου επικοινωνίας για την ενημέρωση των αρμόδιων αρχών περί συγκεκριμένων παραβάσεων ή υποψιών διαφέρει αρκετά από την αποθήκευση της ειδοποίησης αυτής σε βάση δεδομένων για παρατεταμένο ή αόριστο χρονικό διάστημα. Η αποθήκευση στοιχείων των επείγουσών ειδοποιήσεων εγείρει περαιτέρω ανησυχίες, απαιτεί δε τη θέσπιση ειδικών κανόνων και την εφαρμογή πρόσθετων διασφαλίσεων για την προστασία των δεδομένων.

58. Κατά συνέπεια, ο ΕΕΠΔ συνιστά ο κανονισμός να προβλέπει εξ' ορισμού i) –εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στην κάθετη νομοθεσία και υπό την επιφύλαξη επαρκών πρόσθετων διασφαλίσεων– εξαμηνιαία περίοδο διατήρησης των επείγουσών ειδοποιήσεων η οποία ii) θα ξεκινά από τη στιγμή αποστολής της επείγουσας ειδοποίησης.

59. Εναλλακτικά, ο ΕΕΠΔ συνιστά τη συγκεκριμένη θέσπιση, με τον προτεινόμενο κανονισμό, αναλυτικών διασφαλίσεων για τις επείγουσες ειδοποιήσεις. Ο ΕΕΠΔ προτίθεται να συνδράμει την Επιτροπή και τους νομοθέτες παρέχοντας περαιτέρω συμβουλές στο πλαίσιο αυτό, εφόσον προκριθεί η δεύτερη προσέγγιση.

2.6. Δεδομένα ειδικών κατηγοριών (άρθρο 15)

60. Ο ΕΕΠΔ χαιρετίζει τον διαχωρισμό μεταξύ, αφενός, των προσωπικών δεδομένων που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/46/ΕΚ και, αφετέρου, των προσωπικών δεδομένων που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 5. Εκφράζει επίσης την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι στον κανονισμό προβλέπεται σαφώς ότι η επεξεργασία δεδομένων ειδικών κατηγοριών επιτρέπεται μόνο για ειδικούς λόγους οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 8 της οδηγίας 95/46/ΕΚ.

61. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ αντιλαμβάνεται ότι το ΙΜΙ θα επεξεργάζεται έναν σημαντικό αριθμό ευαίσθητων δεδομένων τα οποία υπόκεινται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 95/46/ΕΚ. Πράγματι, το ΙΜΙ, ήδη από την πρώτη φορά που

τέθηκε σε εφαρμογή για να υποστηρίξει τη διοικητική συνεργασία στο πλαίσιο της οδηγίας για τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά και της οδηγίας για τα επαγγελματικά προσόντα, προοριζόταν για την επεξεργασία δεδομένων αυτού του είδους, ιδίως δε δεδομένων σχετικά με τα μητρώα ποινικών και διοικητικών παραβάσεων που ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις στο δικαίωμα ενός επαγγελματία ή ενός παρόχου υπηρεσιών να ασκεί δραστηριότητα/παρέχει υπηρεσίες σε άλλο κράτος μέλος.

62. Επιπροσθέτως, αναμένεται ότι μεγάλος αριθμός ευαίσθητων δεδομένων κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 1 (κυρίως δεδομένων σε θέματα υγείας) θα υποβάλλονται πιθανώς σε επεξεργασία στο πλαίσιο του ΙΜΙ, μόλις το σύστημα επεκταθεί για τη συμπερίληψη δομοστοιχείου στο δίκτυο SOLVIT⁽³⁰⁾. Τέλος, δεν μπορεί να αποκλεισθεί το ενδεχόμενο συλλογής πρόσθετων ευαίσθητων δεδομένων μέσω του ΙΜΙ στο μέλλον, εκτάκτως ή σε συστηματική βάση.

2.7. Ασφάλεια (άρθρο 16 και αιτιολογική σκέψη 16)

63. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το άρθρο 16 αναφέρεται συγκεκριμένα στην υποχρέωση της Επιτροπής να τηρεί τους οικείους εσωτερικούς κανόνες που θέσπισε κατ' εφαρμογή του άρθρου 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, καθώς και να θεσπίσει και να επικαιροποιεί σχέδιο ασφαλείας για το ΙΜΙ.

64. Για την περαιτέρω ενίσχυση αυτών των διατάξεων, ο ΕΕΠΔ συνιστά ο κανονισμός να προβλέπει τη διενέργεια εκτίμησης κινδύνου και την επανεξέταση του σχεδίου ασφαλείας πριν από κάθε επέκταση του ΙΜΙ σε νέο τομέα πολιτικής ή πριν από την προσθήκη νέας λειτουργίας η οποία έχει αντίκτυπο στα προσωπικά δεδομένα⁽³¹⁾.

65. Επιπροσθέτως, ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι το άρθρο 16 και η αιτιολογική σκέψη 16 αναφέρονται μόνο στις υποχρεώσεις της Επιτροπής και στον εποπτικό ρόλο του ΕΕΠΔ. Η αναφορά αυτή μπορεί να είναι παραπλανητική. Αν και αληθεύει ότι η Επιτροπή είναι, ως φορέας εκμετάλλευσης του ΙΜΙ, υπεύθυνη για το μείζον σκέλος της διατήρησης της ασφάλειας του ΙΜΙ, οι σχετικές υποχρεώσεις βαρύνουν ομοίως τις αρμόδιες αρχές οι οποίες, με τη σειρά τους, τελούν υπό την εποπτεία των εθνικών αρχών προστασίας δεδομένων. Κατά συνέπεια, το άρθρο 16 και η αιτιολογική σκέψη 16 πρέπει ομοίως να αναφέρουν τις υποχρεώσεις των υπολοίπων φορέων διαχείρισης του ΙΜΙ σε θέματα ασφαλείας, σύμφωνα με την οδηγία 95/46/ΕΚ, καθώς και τις εποπτικές αρμοδιότητες των εθνικών αρχών προστασίας δεδομένων.

2.8. Ενημέρωση των υποκειμένων των δεδομένων και διαφάνεια (άρθρο 17)

2.8.1. Ενημέρωση που παρέχεται στα κράτη μέλη

66. Όσον αφορά το άρθρο 17 παράγραφος 1, ο ΕΕΠΔ συνιστά τη συμπερίληψη πιο συγκεκριμένων διατάξεων στον κανονισμό, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι τα υποκείμενα των δεδομένων ενημερώνονται πλήρως σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων που τα αφορούν στο ΙΜΙ. Δεδομένου ότι το ΙΜΙ χρησιμοποιείται από πολλαπλές αρμόδιες αρχές, περιλαμβανομένων πολλών μικρών υπηρεσιών τοπικής αυτοδιοίκησης χωρίς επαρκείς πόρους, συνιστάται θερμά ο συντονισμός της ενημέρωσης των υποκειμένων των δεδομένων σε εθνικό επίπεδο.

⁽²⁹⁾ Αν και η διατήρηση προσωπικών δεδομένων είναι, συγκριτικά, λιγότερο επιβλαβής για την προστασία της ιδιωτικής ζωής, ο ΕΕΠΔ θεωρεί ότι η διατήρηση των προσωπικών δεδομένων των χρηστών του ΙΜΙ για περίοδο πέντε ετών αφότου παύσει η πρόσβασή τους στο ΙΜΙ δεν έχει αιτιολογηθεί επαρκώς.

⁽³⁰⁾ Βλ. παράρτημα ΙΙ, κεφάλαιο Ι(1).

⁽³¹⁾ Βλ. επίσης ενότητα 12 για τις συστάσεις σχετικά με τους ελέγχους.

2.8.2. Ενημέρωση που παρέχεται από την Επιτροπή

67. Το άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο α) προβλέπει τη δημοσιοποίηση από την Επιτροπή δήλωσης περί απορρήτου σχετικά με τις οικείες δραστηριότητες επεξεργασίας δεδομένων, σύμφωνα με τα άρθρα 10 και 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001. Επιπλέον, το άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο β) προβλέπει τη δημοσιοποίηση από την Επιτροπή πληροφοριών «για ζητήματα προστασίας δεδομένων των διαδικασιών διοικητικής συνεργασίας στο ΙΜΙ, όπως ορίζει το άρθρο 12». Τέλος, το άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο γ) προβλέπει τη δημοσιοποίηση από την Επιτροπή πληροφοριών για «τις εξαιρέσεις ή τους περιορισμούς των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων, όπως ορίζει το άρθρο 19».
68. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για τις διατάξεις αυτές, οι οποίες συμβάλλουν στη διαφάνεια των διαδικασιών επεξεργασίας δεδομένων στο ΙΜΙ. Όπως επισημαίνεται παραπάνω στην ενότητα 2.1, στην περίπτωση συστήματος πληροφορικής που χρησιμοποιείται σε 27 διαφορετικά κράτη μέλη, είναι άκρως σημαντικό να διασφαλίζεται η συνεκτικότητα της λειτουργίας του συστήματος, της εφαρμογής των διασφαλίσεων προστασίας δεδομένων και των πληροφοριών που παρέχονται στα υποκείμενα των δεδομένων ⁽³²⁾.
69. Υπό το πρίσμα των προαναφερθέντων, προβάλλει σκόπιμο να ενισχυθούν περαιτέρω οι διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 2. Ως φορέας εκμετάλλευσης του συστήματος, η Επιτροπή είναι η πλέον αρμόδια για την ανάληψη προορατικής δράσης μέσω της παροχής, στον πολυγλωσσικό δικτυακό της τόπο, μιας πρώτης δέσμης ενημέρωσης σχετικά με την προστασία δεδομένων καθώς και άλλων πληροφοριών στα υποκείμενα των δεδομένων. Η ενημέρωση αυτή θα παρέχεται και «για λογαριασμό» των αρμόδιων αρχών, καλύπτοντας έτσι τις πληροφορίες που απαιτούνται σύμφωνα με τα άρθρα 10 ή 11 της οδηγίας 95/46/ΕΚ. Κατ' αυτόν τον τρόπο, θα αρκεί οι ενημερώσεις που παρέχονται επακολούθως από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να παραπέμπουν απλώς στην ενημέρωση της Επιτροπής, συμπληρώνοντάς την μόνο με τα απαιτούμενα στοιχεία για τη συμμόρφωση προς τυχόν ειδικές πρόσθετες πληροφορίες που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.

70. Επιπροσθέτως, στο άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο β) θα πρέπει να διευκρινίζεται ότι οι πληροφορίες που παρέχονται από την Επιτροπή θα καλύπτουν πλήρως όλους τους τομείς πολιτικής, όλες τις διαδικασίες διοικητικής συνεργασίας και όλες τις λειτουργίες στο ΙΜΙ, και θα περιλαμβάνουν συγκεκριμένα όλες τις κατηγορίες δεδομένων που μπορούν να υποβάλλονται σε επεξεργασία. Από τα παραπάνω δεν πρέπει να παραλειφθεί η δημοσίευση στον δικτυακό τόπο του ΙΜΙ των ερωτήσεων που χρησιμοποιούνται στην απευθείας συνεργασία, όπως συμβαίνει επί του παρόντος στην πράξη.

2.9. Δικαίωμα πρόσβασης, διόρθωσης και διαγραφής (άρθρο 18)

71. Ο ΕΕΠΔ επιθυμεί να αναφερθεί για ακόμη μία φορά, όπως επισημαίνεται στην παραπάνω ενότητα 2.1, στην καίρια σημασία που έχει η επίτευξη συνεκτικότητας στη λειτουργία του συστήματος και στις εφαρμοζόμενες διασφαλίσεις για την προστασία δεδομένων. Για τον λόγο αυτό, ο ΕΕΠΔ κρίνει σκόπιμη την περαιτέρω συγκεκριμενοποίηση των διατάξεων για τα δικαιώματα πρόσβασης, διόρθωσης και διαγραφής.

72. Στο άρθρο 18 πρέπει να προσδιορίζεται σε ποιον πρέπει να απευθύνουν τα υποκείμενα των δεδομένων τα οικεία αιτήματα πρόσβασης κατά τις διάφορες χρονικές περιόδους:

- πριν από την περάτωση μιας υπόθεσης
- μετά την περάτωση της υπόθεσης αλλά πριν από την παρέλευση της περιόδου διατήρησης των 18 μηνών
- και, τέλος, κατά την περίοδο δέσμευσης των δεδομένων.

73. Ο κανονισμός πρέπει επίσης να επιβάλει τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών όσον αφορά αιτήματα πρόσβασης κατά περίπτωση. Η διόρθωση και η διαγραφή πρέπει να πραγματοποιούνται «το συντομότερο δυνατόν, αλλά το αργότερο εντός 60 ημερών» αντί «εντός 60 ημερών». Θα πρέπει επίσης να γίνει αναφορά στη δυνατότητα δημιουργίας ενός δομοστοιχείου προστασίας δεδομένων, καθώς και στη δυνατότητα εφαρμογής λύσεων «προστασίας της ιδιωτικής ζωής ήδη από το στάδιο του σχεδιασμού» στο πλαίσιο της συνεργασίας για τα δικαιώματα πρόσβασης μεταξύ των αρχών και της «παροχής δικαιωμάτων στα υποκείμενα των δεδομένων», μέσω, για παράδειγμα, της παροχής απευθείας πρόσβασης στα δεδομένα που τα αφορούν, κατά περίπτωση και όταν αυτό είναι εφικτό.

2.10. Εποπτεία (άρθρο 20)

74. Κατά τα πρόσφατα έτη αναπτύχθηκε το μοντέλο «συντονισμένης εποπτείας». Το συγκεκριμένο μοντέλο εποπτείας, όπως λειτουργεί επί του παρόντος στο σύστημα Eurodac και σε τμήματα του Τελωνειακού Συστήματος Πληροφοριών, υιοθετήθηκε και για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS), καθώς και για το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS-II).
75. Το μοντέλο αυτό περιλαμβάνει τρία επίπεδα:
- εποπτεία σε εθνικό επίπεδο η οποία διασφαλίζεται από τις εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων
 - εποπτεία σε επίπεδο ΕΕ η οποία διασφαλίζεται από τον ΕΕΠΔ
 - συντονισμό ο οποίος διασφαλίζεται μέσω τακτικών συνεδριάσεων και άλλων συντονισμένων δραστηριοτήτων με τη γραμματειακή υποστήριξη του ΕΕΠΔ για τον συγκεκριμένο μηχανισμό συντονισμού.
76. Το μοντέλο αυτό έχει αποδειχθεί επιτυχές και αποτελεσματικό, είναι δε σκόπιμο να εξετασθεί η μελλοντική ενσωμάτωσή του σε άλλα συστήματα πληροφοριών.
77. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το άρθρο 20 της πρότασης προβλέπει συγκεκριμένα τη συντονισμένη εποπτεία του ΙΜΙ από τις εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων από κοινού με τον ΕΕΠΔ, βάσει –εν γένει– του μοντέλου που θεσπίζεται στους κανονισμούς VIS και SIS II ⁽³³⁾.

⁽³²⁾ Στη συγκεκριμένη προσέγγιση για τη διασφάλιση συνεκτικότητας, πρέπει, βεβαίως, να λαμβάνονται δεόντως υπόψη τυχόν αναγκαίες και αιτιολογημένες εθνικές αποκλίσεις.

⁽³³⁾ Βλ. κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τη λειτουργία, τη λειτουργία και τη χρήση του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) (ΕΕ L 381 της 28.12.2006, σ. 4) και κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Ιουλίου 2008 για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων (VIS) μεταξύ κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας (κανονισμός VIS) (ΕΕ L 218 της 13.8.2008, σ. 60).

78. Ο ΕΕΠΔ κρίνει σκόπιμη την ενίσχυση των διατάξεων για τη συντονισμένη εποπτεία σε ορισμένα σημεία και, για τον σκοπό αυτό, την προσηκόνουσα διατάξεων παρεμφερών με τις διατάξεις που ισχύουν, για παράδειγμα, στο πλαίσιο του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (άρθρα 41-43 του κανονισμού VIS), του συστήματος Σένγκεν II (άρθρα 44-46 του κανονισμού SIS-II) και προβλέπονται για το σύστημα Eurodac⁽³⁴⁾. Ειδικότερα, θα ήταν σκόπιμο:

— να καθορίζονται και να διαχωρίζονται σαφέστερα στο άρθρο 20 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού οι αντίστοιχες αρμοδιότητες των εθνικών αρχών προστασίας δεδομένων και του ΕΕΠΔ⁽³⁵⁾

— να προσδιορίζεται στο άρθρο 20 παράγραφος 3 του κανονισμού ότι οι εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων και ο ΕΕΠΔ, ενεργώντας στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, «συνεργάζονται δραστήρια» και «διασφαλίζουν τη συντονισμένη εποπτεία του IMI» (αντί της απλής αναφοράς στη συντονισμένη εποπτεία χωρίς μνεία της δραστηριότητας συνεργασίας)⁽³⁶⁾, και

— να προσδιορίζεται λεπτομερέστερα στον κανονισμό το περιεχόμενο της συνεργασίας, για παράδειγμα μέσω της απαίτησης ότι οι εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων και ο ΕΕΠΔ «εντός του πεδίου των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, ανταλλάσσουν σχετικές πληροφορίες, αλληλοβοηθούνται κατά τη διενέργεια ελέγχων και επιθεωρήσεων, εξετάζουν τυχόν δυσκολίες όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή του κανονισμού για το IMI, διερευνούν προβλήματα που μπορεί να ανακύψουν κατά την άσκηση ανεξάρτητου ελέγχου ή κατά την άσκηση του δικαιώματος πρόσβασης ενός προσώπου στα δεδομένα που το αφορούν, συντάσσουν εναρμονισμένες προτάσεις ώστε να εξευρεθούν κοινές λύσεις σε τυχόν προβλήματα και προάγουν την ευαισθητοποίηση όσον αφορά τα δικαιώματα για την προστασία των δεδομένων, όταν χρειάζεται»⁽³⁷⁾.

79. Δεδομένων των προαναφερθέντων, ο ΕΕΠΔ έχει υπόψη του τον μειωμένο, επί του παρόντος, αριθμό και την ετερόκλητη φύση των δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία, καθώς και τον εξελισσόμενο χαρακτήρα του IMI. Κατά συνέπεια, αναγνωρίζει ότι, όσον αφορά τις συνεδριάσεις και τους ελέγχους, είναι ίσως σκόπιμη μεγαλύτερη ευελιξία. Εν ολίγοις, ο ΕΕΠΔ προτείνει να προβλέπει ο κανονισμός τους απαιτούμενους ελάχιστους κανόνες για τη διασφάλιση αποτελεσματικής συνεργασίας, χωρίς όμως να δημιουργείται περιττός διοικητικός φόρτος.

80. Το άρθρο 20 παράγραφος 3 του κανονισμού δεν απαιτεί τακτικές συνεδριάσεις, αλλά προβλέπει απλά ότι ο ΕΕΠΔ μπορεί να «καλεί τις Εθνικές Αρχές Ελέγχου σε συνεδρίαση ... όταν αυτό είναι αναγκαίο». Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι οι διατάξεις αυτές παρέχουν στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευχέρεια να αποφασίζουν για τη συχνότητα και τις συνθήκες διεξαγωγής των συνεδριάσεων, καθώς και για άλλες διαδικαστικές λεπτομέρειες που άπτονται της συνεργασίας τους. Τα ζητήματα αυτά μπορούν να ρυθμιστούν στον εσωτερικό κανονισμό που αναφέρεται ήδη στην πρόταση.

⁽³⁴⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την ανταλλαγή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου (ΕΕ L 316 της 15.12.2000, σ. 1), επί του παρόντος υπό αναθεώρηση. Στο πλαίσιο αυτό, λαμβάνονται υπόψη διατάξεις παρεμφερείς με τις διατάξεις των κανονισμών VIS και SIS II.

⁽³⁵⁾ Βλ., για παράδειγμα, άρθρα 41 και 42 του κανονισμού VIS.

⁽³⁶⁾ Βλ., για παράδειγμα, άρθρο 43 παράγραφος 1 του κανονισμού VIS.

⁽³⁷⁾ Βλ., για παράδειγμα, άρθρο 43 παράγραφος 2 του κανονισμού VIS.

81. Όσον αφορά τους τακτικούς ελέγχους, θα ήταν ενδεχομένως πιο αποτελεσματικό ο χρόνος και η συχνότητα διεξαγωγής των ελέγχων αυτών να προσδιορίζονται στους εσωτερικούς κανονισμούς των συνεργαζόμενων αρχών. Δεδομένου ότι οι συνθήκες αυτές εξαρτώνται από πλήθος παραγόντων και ενδέχεται να αλλάξουν συν τω χρόνω, ο ΕΕΠΔ επικροτεί την προσέγγιση της Επιτροπής, η οποία επιτρέπει περισσότερη ευελιξία στον συγκεκριμένο τομέα.

2.11. Εφαρμογή του IMI σε εθνικό επίπεδο

82. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η πρόταση παρέχει μια σαφή νομική βάση για την εφαρμογή του IMI σε εθνικό επίπεδο, καθώς και για το γεγονός ότι η εφαρμογή αυτή υπόκειται σε αρκετούς όρους, στους οποίους περιλαμβάνεται η υποχρέωση διαβούλευσης με τις εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων και συμμόρφωσης της εφαρμογής προς την εθνική νομοθεσία.

2.12. Ανταλλαγή πληροφοριών με τρίτες χώρες (άρθρο 22)

83. Ο ΕΕΠΔ χαίρεται τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 για τις ανταλλαγές πληροφοριών, καθώς και το γεγονός ότι το άρθρο 22 παράγραφος 3 διασφαλίζει τη διαφάνεια της επέκτασης του συστήματος μέσω δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα επικαιροποιημένου καταλόγου των τρίτων χωρών οι οποίες χρησιμοποιούν το IMI (άρθρο 22 παράγραφος 3).

84. Ο ΕΕΠΔ συνιστά περαιτέρω να περιορίσει η Επιτροπή την έκταση της αναφοράς στις παρεκκλίσεις σύμφωνα με το άρθρο 26 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, σε βαθμό ώστε να παραμείνει μόνο η αναφορά στο άρθρο 26 παράγραφος 2. Με άλλα λόγια, οι αρμόδιες αρχές ή άλλοι εξωτερικοί φορείς τρίτης χώρας που δεν παρέχει επαρκή προστασία δεν πρέπει να έχουν απευθείας πρόσβαση στο IMI, εκτός εάν εφαρμόζονται κατάλληλες συμβατικές ρητρες, οι οποίες πρέπει να αποτλούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης σε επίπεδο ΕΕ.

85. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει το γεγονός ότι άλλες παρεκκλίσεις, όπως η παρέκκλιση «εφόσον» η διαβίβαση είναι αναγκαία ή απαιτείται εκ του νόμου για τη διασφάλιση σημαντικού δημοσίου συμφέροντος, ή για την αναγνώριση, άσκηση ή υπεράσπιση ενός δικαιώματος ενώπιον του δικαστηρίου, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αιτιολόγηση διαβιβάσεων δεδομένων σε τρίτες χώρες μέσω απευθείας πρόσβασης στο IMI⁽³⁸⁾.

2.13. Λογοδοσία (άρθρο 26)

86. Σύμφωνα με την αναμενόμενη ενίσχυση των ρυθμίσεων για αύξηση της λογοδοσίας κατά την αναθεώρηση του πλαισίου προστασίας δεδομένων⁽³⁹⁾, ο ΕΕΠΔ συνιστά τη θέσπιση, μέσω του κανονισμού, ενός σαφούς πλαισίου μηχανισμών επαρκούς εσωτερικού ελέγχου το οποίο θα διασφαλίζει τη συμμόρφωση προς την προστασία δεδομένων, θα παρέχει τις σχετικές αποδείξεις και θα περιέχει τουλάχιστον τα στοιχεία που επισημαίνονται στη συνέχεια.

⁽³⁸⁾ Παρόμοια προσέγγιση ακολουθείται στο άρθρο 22 παράγραφος 2 όσον αφορά την Επιτροπή ως φορέα διαχείρισης του IMI.

⁽³⁹⁾ Βλ. ενότητα 2.2.4 της Ανακοίνωσης της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών — «Συνολική προσέγγιση όσον αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση», COM(2010) 609 τελικό. Βλ. επίσης ενότητα 7 της γνώμης του ΕΕΠΔ της 14ης Ιανουαρίου 2011 επί της συγκεκριμένης ανακοίνωσης της Επιτροπής.

87. Σε αυτό το πλαίσιο, ο ΕΕΠΔ χαιρετίζει την απαίτηση, στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού, υποβολής από την Επιτροπή στον ΕΕΠΔ, κάθε τρία έτη, έκθεσης για ζητήματα που αφορούν την προστασία των δεδομένων, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλειας των δεδομένων. Θα ήταν σκόπιμο να διευκρινίζεται στον κανονισμό ότι ο ΕΕΠΔ οφείλει, με τη σειρά του, να κοινοποιεί την έκθεση της Επιτροπής στις εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων, στο πλαίσιο της συντονισμένης εποπτείας που αναφέρεται στο άρθρο 20. Σκόπιμο θα ήταν ομοίως να διευκρινίζεται ότι στην έκθεση πρέπει να εξετάζεται ο τρόπος πρακτικής επεξεργασίας των βασικών αρχών και ζητημάτων προστασίας δεδομένων (π.χ. ενημέρωση των υποκειμένων των δεδομένων, δικαιώματα πρόσβασης, ασφάλεια), σε κάθε τομέα πολιτικής και για κάθε λειτουργία του συστήματος.

88. Επιπροσθέτως, στον κανονισμό πρέπει να διευκρινίζεται ότι το πλαίσιο των μηχανισμών εσωτερικού ελέγχου θα πρέπει να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, αξιολογήσεις της προστασίας της ιδιωτικής ζωής (περιλαμβανομένης ανάλυσης κινδύνου για την ασφάλεια), πολιτική προστασίας δεδομένων (περιλαμβανομένου σχεδίου ασφαλείας) βάσει των αποτελεσμάτων της ανάλυσης, καθώς και περιοδικές αναθεωρήσεις και έλεγχο.

2.14. Προστασία της ιδιωτικής ζωής από το στάδιο του σχεδιασμού

89. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για την αναφορά σε αυτήν την αρχή στην αιτιολογική σκέψη (6) του κανονισμού⁽⁴⁰⁾ και συνιστά, πέραν της αναφοράς, τη θέσπιση, μέσω του κανονισμού, συγκεκριμένων διασφαλίσεων της προστασίας της ιδιωτικής ζωής από το στάδιο του σχεδιασμού, όπως:

- η δημιουργία ενός δομοστοιχείου προστασίας δεδομένων που θα επιτρέπει στα υποκείμενα των δεδομένων να ασκούν τα δικαιώματά τους πιο αποτελεσματικά⁽⁴¹⁾
- ο σαφής διαχωρισμός των διαφόρων τομέων πολιτικής που περιλαμβάνονται στο IMI (φραγαμοί)⁽⁴²⁾
- η εφαρμογή συγκεκριμένων τεχνικών λύσεων για τον περιορισμό των δυνατοτήτων αναζήτησης σε ευρετήρια, στοιχεία επειγουσών ειδοποιήσεων και αλλού, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η αρχή του περιορισμού του σκοπού
- η εφαρμογή συγκεκριμένων μέτρων για τη διασφάλιση της περάτωσης αδρανών υποθέσεων⁽⁴³⁾
- η εφαρμογή επαρκών διαδικαστικών διασφαλίσεων ενόψει των μελλοντικών εξελίξεων⁽⁴⁴⁾.

3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

90. Η συνολική άποψη του ΕΕΠΔ σχετικά με το IMI είναι θετική. Ο ΕΕΠΔ υποστηρίζει τους στόχους της Επιτροπής όσον αφορά τη δημιουργία ενός ηλεκτρονικού συστήματος για την ανταλλαγή πληροφοριών και τη ρύθμιση των πτυχών του που άπτονται της προστασίας δεδομένων. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει επίσης την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή προτείνει μια οριζόντια νομική πράξη για το IMI υπό μορφή κανονισμού του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Είναι επίσης ικανοποιημένος για το γεγονός ότι στην πρόταση επισημαίνονται με

περιεκτικό τρόπο τα πλέον σημαντικά ζητήματα που άπτονται της προστασίας δεδομένων στο IMI.

91. Όσον αφορά το νομικό πλαίσιο που πρόκειται να θεσπιστεί για το IMI με τον προτεινόμενο κανονισμό, ο ΕΕΠΔ εφιστά την προσοχή σε δύο βασικές προκλήσεις:

- στην ανάγκη διασφάλισης της συνεκτικότητας, με σεβασμό στην πολυμορφία, και
- στην ανάγκη εξισορρόπησης της ευελιξίας με την ασφάλεια δικαίου.

92. Οι ήδη προβλεπόμενες λειτουργίες του IMI πρέπει να αποσαφηνιστούν και να ρυθμιστούν με πιο συγκεκριμένο τρόπο.

93. Πρέπει να εφαρμοστούν επαρκείς διαδικαστικές διασφαλίσεις για την προσεκτική συνεκτίμηση της προστασίας δεδομένων κατά τη μελλοντική ανάπτυξη του IMI. Σε αυτές πρέπει να συμπεριλαμβάνεται εκτίμηση αντικτύπου και διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ και τις εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων πριν από κάθε επέκταση του πεδίου εφαρμογής του IMI σε νέο τομέα πολιτικής ή/και με νέες λειτουργίες.

94. Πρέπει να προσδιοριστούν περαιτέρω τα δικαιώματα πρόσβασης των εξωτερικών φορέων και τα δικαιώματα πρόσβασης στις επειγουσες ειδοποιήσεις.

95. Όσον αφορά τις περιόδους διατήρησης:

- ο κανονισμός πρέπει να προβλέπει διασφαλίσεις για την έγκαιρη περάτωση των υποθέσεων στο IMI, καθώς και για τη διαγραφή των αδρανών υποθέσεων (υποθέσεων για τις οποίες δεν έχει καταγραφεί πρόσφατη δραστηριότητα) από τη βάση δεδομένων
- πρέπει να επανεξεταστεί το βάσιμο της επέκτασης της ισχύουσας εξάμηνης περιόδου στους 18 μήνες μετά την περάτωση της υπόθεσης
- η Επιτροπή δεν έχει αιτιολογήσει επαρκώς την αναγκαιότητα και την αναλογικότητα της διατήρησης «δεσμευμένων δεδομένων» για χρονικό διάστημα διάρκειας έως και πέντε ετών και, ως εκ τούτου, η πρόταση αυτή πρέπει να επανεξεταστεί
- πρέπει να γίνει σαφέστερος διαχωρισμός μεταξύ των επειγουσών ειδοποιήσεων και των αποθετηρίων πληροφοριών. Ο κανονισμός πρέπει να προβλέπει εξ ορισμού i) –εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στην κάθετη νομοθεσία και υπό την επιφύλαξη επαρκών πρόσθετων διασφαλίσεων– εξάμηνη περίοδο διατήρησης των επειγουσών ειδοποιήσεων η οποία ii) θα ξεκινά από τη στιγμή αποστολής της επειγουσας ειδοποίησης.

96. Ο κανονισμός πρέπει να προβλέπει τη διενέργεια εκτίμησης κινδύνου και επανεξέταση του σχεδίου ασφαλείας πριν από κάθε επέκταση του IMI σε νέο τομέα πολιτικής ή πριν από την προσθήκη νέας λειτουργίας η οποία έχει αντίκτυπο στα προσωπικά δεδομένα.

97. Οι διατάξεις σχετικά με την ενημέρωση των υποκειμένων των δεδομένων και τα δικαιώματα πρόσβασης πρέπει να ενισχυθούν και να ευνοούν μια πιο συνεκτική προσέγγιση.

⁽⁴⁰⁾ Όπ.π.

⁽⁴¹⁾ Βλ. ενότητα 2.9 ανωτέρω.

⁽⁴²⁾ Βλ. ενότητα 2.4 ανωτέρω.

⁽⁴³⁾ Βλ. ενότητα 2.5.2 ανωτέρω.

⁽⁴⁴⁾ Βλ. ενότητα 2.2.2 ανωτέρω.

98. Ο ΕΕΠΔ κρίνει σκόπιμη την ενίσχυση των διατάξεων για τη συντονισμένη εποπτεία σε ορισμένα σημεία και, για τον σκοπό αυτό, την προσθήκη διατάξεων παρεμφερών με τις διατάξεις που ισχύουν, για παράδειγμα, στο πλαίσιο του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, του συστήματος Σένγκεν II, και προβλέπονται για το σύστημα Eurodac. Όσον αφορά τη συχνότητα των συνεδριάσεων και των ελέγχων, ο ΕΕΠΔ τάσσεται υπέρ της ευέλικτης προσέγγισης της πρότασης η οποία στοχεύει στο να διασφαλίσει ότι ο κανονισμός παρέχει τους απαιτούμενους ελάχιστους κανόνες για τη διασφάλιση αποτελεσματικής συνεργασίας, χωρίς όμως να δημιουργείται περιττός διοικητικός φόρτος.
99. Ο κανονισμός πρέπει να διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές ή άλλοι εξωτερικοί φορείς τρίτης χώρας που δεν παρέχει επαρκή προστασία δεν πρέπει να έχουν απευθείας πρόσβαση στο IMI, εκτός εάν εφαρμόζονται κατάλληλες συμβατικές ρήτρες, οι οποίες πρέπει να αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης σε επίπεδο ΕΕ.
100. Ο κανονισμός πρέπει να θεσπίσει ένα σαφές πλαίσιο μηχανισμών επαρκούς εσωτερικού ελέγχου το οποίο θα διασφαλίζει τη συμμόρφωση προς την προστασία δεδομένων και θα παρέχει τις σχετικές αποδείξεις, όπως, μεταξύ άλλων, αξιολογήσεις της προστασίας της ιδιωτικής ζωής (περιλαμβανομένης ανάλυσης κινδύνου για την ασφάλεια), πολιτική προστασία δεδομένων (περιλαμβανομένου σχεδίου ασφαλείας) βάσει των αποτελεσμάτων της ανάλυσης, καθώς και περιοδικές αναθεωρήσεις και έλεγχο.
101. Ο κανονισμός πρέπει επίσης να θεσπίζει ειδικές διασφαλίσεις της προστασίας της ιδιωτικής ζωής από το στάδιο του σχεδιασμού.

Βρυξέλλες, 22 Νοεμβρίου 2011.

Giovanni BUTTARELLI

Αναπληρωτής Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας
Δεδομένων

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ
ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Ανακοίνωση προς τα πρόσωπα, τις οντότητες και τους φορείς για τους οποίους εφαρμόζονται τα περιοριστικά μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση του Συμβουλίου 2011/101/ΚΕΠΠΑ, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου 2012/97/ΚΕΠΠΑ

(2012/C 48/03)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ

Οι ακόλουθες πληροφορίες τίθενται υπόψη των προσώπων, οντοτήτων και φορέων που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα I της απόφασης του Συμβουλίου 2011/101/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου 2012/97/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾.

Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης όρισε ότι τα πρόσωπα, οι οντότητες και οι φορείς που εμφανίζονται στο προαναφερόμενο Παράρτημα θα πρέπει να συνεχίσουν να περιλαμβάνονται στον κατάλογο των προσώπων, των οντοτήτων και των φορέων που υπόκεινται στα περιοριστικά μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση του Συμβουλίου 2011/101/ΚΕΠΠΑ.

Εφιστάται η προσοχή των ενδιαφερομένων προσώπων, οντοτήτων και φορέων στη δυνατότητα να υποβάλουν αίτηση στις αρμόδιες αρχές του οικείου κράτους μέλους (ή των οικείων κρατών μελών), που αναφέρονται στο Παράρτημα II του κανονισμού αριθ. (ΕΚ) αριθ. 314/2004, ώστε να τους χορηγηθεί άδεια για τη χρησιμοποίηση των δεσμευμένων κεφαλαίων για βασικές ανάγκες ή συγκεκριμένες πληρωμές (πρβ. άρθρο 7 του κανονισμού).

Τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, οντότητες και φορείς μπορούν να υποβάλουν αίτηση στο Συμβούλιο, συνοδευόμενη από τυχόν έγγραφα που θα την τεκμηριώνουν, για επανεξέταση της απόφασης να περιληφθούν στον προαναφερόμενο κατάλογο. Οι αιτήσεις αυτές θα πρέπει να αποστέλλονται στην ακόλουθη διεύθυνση:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Εφιστάται επίσης η προσοχή των ενδιαφερομένων προσώπων, οντοτήτων και φορέων στη δυνατότητα προσφυγής κατά της απόφασης του Συμβουλίου ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 275, παράγραφος 2 και στο άρθρο 263, παράγραφοι 4 και 6 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 42, της 16.2.2011, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ L 47, της 18.2.2012, σ. 50.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

17 Φεβρουαρίου 2012

(2012/C 48/04)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3159	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,2230
JPY	ιαπωνικό γιεν	104,39	CAD	καναδικό δολάριο	1,3093
DKK	δανική κορόνα	7,4334	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,2036
GBP	λίρα στερλίνα	0,83110	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,5730
SEK	σουηδική κορόνα	8,8316	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,6541
CHF	ελβετικό φράγκο	1,2083	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 480,16
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	10,1882
NOK	νορβηγική κορόνα	7,4975	CNY	κινεζικό γιουάν	8,2864
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,5780
CZK	τσεχική κορόνα	25,001	IDR	ινδονησιακή ρουπία	11 888,19
HUF	ουγγρικό φιορίνι	290,14	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	3,9951
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	56,143
LVL	λεττονικό λατ	0,6988	RUB	ρωσικό ρούβλι	39,3750
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1816	THB	ταϊλανδικό μπατ	40,517
RON	ρουμανικό λέι	4,3545	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,2550
TRY	τουρκική λίρα	2,3094	MXN	μεξικανικό πέσο	16,8317
			INR	ινδική ρουπία	64,7950

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 17ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με σχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/39.605 — CRT Glass

Εισηγητής: Κάτω Χώρες

(2012/C 48/05)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η ανταγωνιστική συμπεριφορά που καλύπτεται από το σχέδιο απόφασης αποτελεί συμφωνία και/ή εναρμονισμένη πρακτική μεταξύ επιχειρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ.
2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Επιτροπής σχετικά με το προϊόν και τη γεωγραφική έκταση της συμφωνίας και/ή εναρμονισμένης πρακτικής που περιέχεται στο σχέδιο απόφασης.
3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι οι επιχειρήσεις στις οποίες αναφέρεται το σχέδιο απόφασης συμμετείχαν σε ενιαία και διαρκή παράβαση του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ.
4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι στόχος της συμφωνίας και/ή εναρμονισμένης πρακτικής ήταν ο περιορισμός του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ.
5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η συμφωνία και/ή εναρμονισμένη πρακτική ήταν σε θέση να επηρεάσει αισθητά το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και μεταξύ άλλων συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ.
6. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Επιτροπής όσον αφορά τη διάρκεια της παράβασης.
7. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής όσον αφορά τους αποδέκτες.
8. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι θα πρέπει να επιβληθεί πρόστιμο στους αποδέκτες του σχεδίου απόφασης.
9. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών του 2006 για τη μέθοδο υπολογισμού των προστίμων που επιβάλλονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 23 παράγραφος 2 σημείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.
10. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τα βασικά ποσά των προστίμων.
11. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με τον καθορισμό της διάρκειας για λόγους υπολογισμού των προστίμων.
12. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι δεν υπάρχουν επιβαρυντικές περιστάσεις που να εφαρμόζονται στην παρούσα υπόθεση.
13. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τις ελαφρυντικές περιστάσεις τις οποίες διαπιστώνει η Επιτροπή για δύο από τους αποδέκτες του σχεδίου απόφασης.
14. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τις μειώσεις των προστίμων βάσει της ανακοίνωσης περί επείκειας του 2006.
15. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τις μειώσεις των προστίμων βάσει της ανακοίνωσης του 2008 σχετικά με τη διεξαγωγή διαδικασιών διευθέτησης διαφορών.
16. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τα τελικά ποσά των προστίμων.
17. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της παρούσας γνώμης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τελική έκθεση του Συμβούλου Ακροάσεων ⁽¹⁾
COMP/39.605 — Ύαλος για CRT (λυχνίες καθοδικών ακτινών)
 (2012/C 48/06)

Η παρούσα διαδικασία διευθέτησης διαφορών αφορά σύμπραξη μεταξύ τεσσάρων παραγωγών υάλου για λυχνίες καθοδικών ακτινών («CRT»): Asahi Glass Co., Ltd, Nippon Electric Glass Co., Ltd, Samsung Corning Precision Materials Co., Ltd. και Schott AG με σκοπό τον συντονισμό των τιμών υάλου για CRT. Η παράβαση σύμπραξης κάλυψε το σύνολο του ΕΟΧ και διήρκεσε από τις 23 Φεβρουαρίου 1999 έως τις 27 Δεκεμβρίου 2004.

ΙΣΤΟΡΙΚΟ

Κατά τη διάρκεια συλλογής πληροφοριών σχετικά με την αγορά υάλου CRT, η Επιτροπή έλαβε αίτηση για απαλλαγή από την επιβολή προστίμου από την Samsung Corning, η οποία χορηγήθηκε υπό όρους, στις 10 Φεβρουαρίου 2009. Τον Μάρτιο 2009, η Επιτροπή διενήργησε αιφνιδιαστικούς ελέγχους στα γραφεία της Schott. Τον Ιούνιο 2009, η Nippon Electric Glass υπέβαλε αίτηση για απαλλαγή από την επιβολή προστίμου ή, εναλλακτικά, για επιείκεια. Τον Μάρτιο 2010, η Schott υπέβαλε αίτηση επιείκειας.

Κατά την έναρξη της διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.1/2003 ⁽²⁾, τον Ιούνιο του 2010, η Επιτροπή κάλεσε τις τέσσερις εταιρείες να δηλώσουν το ενδιαφέρον τους να συμμετάσχουν σε συζητήσεις διευθέτησης διαφορών ⁽³⁾. Όλες οι εταιρείες δέχτηκαν την πρόσκληση.

Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Οι συζητήσεις διευθέτησης διαφορών οργανώθηκαν σε τρεις κύριες φάσεις μεταξύ Ιουλίου 2010 και Ιουλίου 2011, περίοδο κατά τη διάρκεια της οποίας έλαβαν χώρα τρεις κύκλοι επισήμων διμερών συναντήσεων μεταξύ της Επιτροπής και του καθενός από τα μέρη.

Κατά τη διάρκεια του πρώτου κύκλου συναντήσεων τα μέρη ενημερώθηκαν προφορικά για τις αιτιάσεις που η Επιτροπή επρόκειτο να τους απευθύνει, καθώς και τα αποδεικτικά στοιχεία που στήριζαν αυτές τις αιτιάσεις. Μετά από αυτή την πρώτη συνάντηση τον Ιούλιο 2010, στα μέρη δόθηκε πρόσβαση, στα γραφεία της ΓΔ Ανταγωνισμού, στα σχετικά αποδεικτικά στοιχεία, στις προφορικές δηλώσεις και σε κατάλογο όλων των εγγράφων του φακέλου της Επιτροπής, καθώς και σε αντίγραφο των αποδεικτικών στοιχείων που τους είχαν ήδη επιδειχθεί. Μετά από αιτήματα που υπέβαλαν η Asahi Glass, η Nippon Electric Glass και η Schott, και στον βαθμό που αυτό δικαιολογείτο για τα μέρη προκειμένου να αποσαφηνίσουν τις θέσεις τους όσον αφορά τη χρονική περίοδο η οποιαδήποτε άλλη πτυχή της σύμπραξης, χορηγήθηκε σε όλα τα μέρη πρόσβαση σε συμπληρωματικά έγγραφα που είναι καταχωρισμένα στον φάκελο της υπόθεσης. Επίσης, στα μέρη δόθηκε εκτίμηση όσον αφορά το εύρος ενδεχόμενων προστίμων που θα επέβαλε η Επιτροπή στο πλαίσιο της διαδικασίας διευθέτησης διαφορών.

Στο τέλος του τρίτου κύκλου συναντήσεων, η Asahi Glass, η Nippon Electric Glass, η Samsung Corning και η Schott ζήτησαν να προβούν σε διευθέτηση διαφορών ⁽⁴⁾ και αναγνώρισαν την αντίστοιχη ευθύνη τους για παράβαση του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ. Επιπλέον, τα μέρη αναγνώρισαν ότι έφεραν την ευθύνη για τη συμπεριφορά των θυγατρικών τους που συμμετείχαν στη σύμπραξη. Επίσης, ανέφεραν το ανώτατο ποσό προστίμου για το οποίο ενημερώθηκαν από την Επιτροπή και το οποίο θα αποδέχονταν στο πλαίσιο της διαδικασίας διευθέτησης διαφορών. Στα αιτήματά τους για διευθέτηση διαφορών τα μέρη επιβεβαίωσαν επίσης (i) ότι είχαν ενημερωθεί επαρκώς για τις αιτιάσεις που η Επιτροπή επρόκειτο να τους απευθύνει και ότι τους είχε δοθεί κάθε δυνατότητα να γνωστοποιήσουν τη σχετική άποψή τους, (ii) ότι δεν είχαν την πρόθεση να ζητήσουν πρόσβαση στον φάκελο ή ακρόαση, υπό την προϋπόθεση ότι η κοινοποίηση των αιτιάσεων και η τελική απόφαση θα αντικατόπτριζαν τα αιτήματά τους για διευθέτηση διαφορών και (iii) συμφώνησαν να παραλάβουν την κοινοποίηση των αιτιάσεων και την τελική απόφαση στην αγγλική.

Μετά από την έκδοση της κοινοποίησης των αιτιάσεων από την Επιτροπή στις 29 Ιουλίου 2011, όλα τα μέρη επιβεβαίωσαν στην απάντησή τους ότι η κοινοποίηση των αιτιάσεων αντιστοιχούσε στο περιεχόμενο της αίτησής τους για διευθέτηση διαφορών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή προέβη άμεσα στην έκδοση απόφασης σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.

⁽¹⁾ Σύμφωνα με το άρθρο 15 (άρθρα 15 και 16) της απόφασης (2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ) της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.06.2001, σ. 21.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της Συνθήκης — ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 622/2008 της Επιτροπής που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 773/2004 σχετικά με τη διεξαγωγή των διαδικασιών διευθέτησης διαφορών σε υποθέσεις συμπράξεων, ΕΕ L 171 της 1.7.2008, σ. 3 και ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη διεξαγωγή διαδικασιών διευθέτησης διαφορών ενόψει της έκδοσης αποφάσεων δυνάμει του άρθρου 7 και του άρθρου 23 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου σε περιπτώσεις συμπράξεων, ΕΕ C 167 της 2.7.2008, σ. 1.

⁽⁴⁾ Άρθρο 10α παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004 της Επιτροπής της 7ης Απριλίου 2004 σχετικά με τη διεξαγωγή από την Επιτροπή των διαδικασιών δυνάμει των άρθρων 81 και 82 της Συνθήκης ΕΚ — ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 18.

ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το σχέδιο απόφασης διατηρεί όλες τις αιτιάσεις που προβλήθηκαν στην κοινοποίηση των αιτιάσεων. Ως εκ τούτου, το σχέδιο απόφασης σχετίζεται μόνο με τις αιτιάσεις για τις οποίες στα μέρη δόθηκε η δυνατότητα να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους.

Λαμβανομένου υπόψη ότι τα μέρη δεν απηύθυναν κανένα αίτημα σχετικό με την πρόσβαση στον φάκελο ή με την άσκηση των δικαιωμάτων τους υπεράσπισης σε εμένα ή στο μέλος της υπηρεσίας μου που συμμετείχε στις συναντήσεις διευθέτησης διαφορών, θεωρώ ότι σε αυτή την υπόθεση έγινε σεβαστό το δικαίωμα ακρόασης όλων όσοι συμμετείχαν στη διαδικασία.

Βρυξέλλες, 18 Οκτωβρίου 2011.

Michael ALBERS

**Περίληψη της απόφασης της Επιτροπής
της 19ης Οκτωβρίου 2011**

σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 101 της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

[υπόθεση COMP/39.605 — Ύαλος για CRT (λυχνίες καθοδικών ακτινών)]

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2011) 7436 τελικό]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 48/07)

Στις 19 Οκτωβρίου 2011, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 101 της Συνθήκης και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου ⁽²⁾, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των ενδιαφερομένων μερών και το βασικό περιεχόμενο της απόφασης, περιλαμβανομένων ενδεχομένων προστίμων που επιβάλλονται, λαμβάνοντας υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία του επαγγελματικού απορρήτου τους.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (1) Η απόφαση αφορά ενιαία και συνεχή παράβαση του άρθρου 101 της Συνθήκης και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ στον τομέα της υάλου για λυχνίες καθοδικών ακτινών (ύαλος για CRT) και απευθύνεται σε τέσσερις επιχειρήσεις. i) Samsung Corning Precision Materials Co., Ltd. ii) Nippon Electric Glass Co., Ltd., iii) Schott AG και iv) Asahi Glass Co., Ltd.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

2.1. Διαδικασία

- (2) Ύστερα από την αίτηση απαλλαγής από την επιβολή προστίμου που υπέβαλε η SCP ⁽³⁾, η Επιτροπή διενήργησε αιφνιδιαστικές επιθεωρήσεις τον Μάρτιο 2009 στα γραφεία της Schott ⁽⁴⁾. Η Επιτροπή έστειλε αιτήματα για πληροφορίες στους κύριους παραγωγούς υάλου CRT. Η NEG ⁽⁵⁾ και η Schott υπέβαλαν αίτηση για μείωση των προστίμων.
- (3) Στις 29 Ιουνίου 2010 κινήθηκε η διαδικασία για την παρούσα υπόθεση. Οι διαπραγματεύσεις πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της 13ης Ιουλίου 2010 και της 1ης Ιουλίου 2011. Ακολούθως, τα μέρη της σύμπραξης υπέβαλαν στην Επιτροπή το επίσημο αίτημά τους για διευθέτηση διαφορών σύμφωνα με το άρθρο 10α παράγραφο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004. Στις 29 Ιουλίου 2011, η Επιτροπή εξέδωσε κοινοποίηση των αιτιάσεων και όλα τα μέρη επιβεβαίωσαν ότι το περιεχόμενο της αντιστοιχούσε στα αιτήματά τους και ότι παραμένουν δεσμευμένα στη διαδικασία διευθέτησης διαφο-

ρών. Η συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε θετική γνώμη στις 17 Οκτωβρίου 2011 και η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση στις 19 Οκτωβρίου 2011.

2.2. Παραλήπτες και διάρκεια της παράβασης

- (4) Οι κάτωθι επιχειρήσεις παρέβησαν το άρθρο 101 της Συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ, συμμετέχοντας, κατά τη διάρκεια των κατωτέρω αναφερόμενων χρονικών περιόδων, σε αντανταγωνιστικές πρακτικές όσον αφορά τις προμήθειες υάλου CRT στον ΕΟΧ:
- α) Η Samsung Corning Precision Materials Co., Ltd. από τις 23 Φεβρουαρίου 1999 ΜΕΧΡΙ τις 27 Δεκεμβρίου 2004.
- β) Η Nippon Electric Glass Co., Ltd. από τις 23 Φεβρουαρίου 1999 μέχρι τις 27 Δεκεμβρίου 2004.
- γ) Η Schott AG από τις 23 Φεβρουαρίου 1999 ΜΕΧΡΙ τις 10 Μαΐου 2004.
- δ) Η Asahi Glass Co., Ltd. από τις 2 Μαρτίου 1999 μέχρι τις 4 Οκτωβρίου 2004.

2.3. Συνοπτική περιγραφή της παράβασης

- (5) Η απόφαση αφορά ενιαία και συνεχή παράβαση του άρθρου 101 της Συνθήκης και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ και είχε ως σκοπό τον περιορισμό του ανταγωνισμού τιμών στον τομέα υάλου CRT στον ΕΟΧ.
- (6) Τα μέρη της παράβασης συντόνισαν τις δραστηριότητες υάλου CRT στον ΕΟΧ με τη συμμετοχή τους σε αντανταγωνιστικές δραστηριότητες οι οποίες συνιστούν άμεσο και έμμεσο συντονισμό τιμών. Κατά τη διάρκεια διμερών και τριμερών συνεδριάσεων της σύμπραξης, τα μέρη συντόνισαν τις τιμές της υάλου CRT με διάφορους τρόπους όπως του συντονισμού των τιμών υάλου CRT για συγκεκριμένους πελάτες και επίσης,

⁽¹⁾ Από 1ης Δεκεμβρίου 2009, τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ μετατράπηκαν, αντιστοίχως, σε άρθρα 101 και 102 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («η Συνθήκη»). Οι δύο δέσμες διατάξεων είναι επί της ουσίας, ταυτόσημες. Οι αναφορές στα άρθρα 101 και 102 της Συνθήκης πρέπει να νοούνται, κατά περίπτωση, ως αναφορές στα άρθρα 81 και 82, αντίστοιχα, της συνθήκης ΕΚ.

⁽²⁾ ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.

⁽³⁾ Samsung Corning Precision Materials Co., Ltd. και οι σχετικές θυγατρικές της.

⁽⁴⁾ Schott AG και οι σχετικές θυγατρικές της.

⁽⁵⁾ Nippon Electric Glass Co., Ltd. και οι σχετικές θυγατρικές της.

ευκαιριακά, του καθορισμού τιμών στόχων για ορισμένους τύπους υάλου CRT. Τα μέρη εξασφάλιζαν, κατά τις διμερείς και τριμερείς συνεδριάσεις τους, υψηλό βαθμό διαφάνειας όσον αφορά την κατάσταση κατά το παρελθόν, το παρόν και το μέλλον των αντίστοιχων θέσεων τους στην αγορά σχετικά με την εξέλιξη των τιμών, τη ζήτηση των μεγαλύτερων πελατών, τα αντίστοιχα μερίδια τους ως προμηθευτές μεγάλων πελατών και την εξέλιξη της παραγωγής και της παραγωγικής ικανότητας. Επιπλέον, όλα τα μέρη προέβησαν, παράλληλα με τον συντονισμό των τιμών, σε ανταλλαγή, σε *ad hoc* εμπιστευτική βάση, μέσω του αρμόδιου για το μάρκετινγκ προσωπικού τους ευαίσθητων πληροφοριών ως προς την αγορά (όπως πωλήσεις στον ΕΟΧ, ύψος αποθεμάτων, εξέλιξη της πελατείας, κόστος πρώτων υλών και εκτιμήσεις όσον αφορά τη ζήτηση και τις πωλήσεις).

- (7) Συνολικά, η σύμπραξη διήρκεσε από τις 23 Φεβρουαρίου 1999 έως τις 27 Δεκεμβρίου 2004. Ωστόσο, από τα μέσα Ιουλίου 2001 έως τον Δεκέμβριο 2002, η σύμπραξη διένυσε περίοδο περιορισμένης δραστηριότητας με σημαντικά λιγότερες περιπτώσεις ανταγωνιστικών επαφών, οι οποίες, επιπλέον, σε πολλές περιπτώσεις περιορίζονταν σε λιγότερο ευαίσθητες εμπορικές πληροφορίες. Ως εκ τούτου, αυτή η περίοδος θεωρείται ως περίοδος περιορισμένης δραστηριότητας της σύμπραξης.

2.4. Διορθωτικά μέτρα

- (8) Στην απόφαση εφαρμόζονται οι κατευθυντήριες γραμμές του 2006 για τον υπολογισμό των προστίμων ⁽¹⁾. Με εξαίρεση την SCP, η απόφαση επιβάλλει πρόστιμα σε όλες τις εταιρείες που αναφέρονται στο σημείο (4) ανωτέρω.
- 2.4.1. Βασικό ποσό του προστίμου
- (9) Το βασικό ποσό του προστίμου ορίζεται σε 16 % των πωλήσεων υάλου CRT των επιχειρήσεων σε πελάτες στον ΕΟΧ.
- (10) Το βασικό ποσό πολλαπλασιάζεται επί τον αριθμό των ετών συμμετοχής στην σύμπραξη ώστε να ληφθεί πλήρως υπόψη η διάρκεια συμμετοχής κάθε μεμονωμένης επιχείρησης στη σύμπραξη.
- (11) Η διάρκεια της συμμετοχής των επιχειρήσεων στην εικαζόμενη παράβαση είναι για την AGC ⁽²⁾ 3 έτη και 11 μήνες, για τη NEG και την SCP 4 έτη και 5 μήνες και για την Schott 3 έτη και 10 μήνες. Η περίοδος περιορισμένης δραστηριότητας [όπως εξηγείται ανωτέρω στο σημείο (7)] δεν λαμβάνεται υπόψη για τους σκοπούς υπολογισμού των προστίμων.

2.4.2. Προσαρμογές του βασικού ποσού

2.4.2.1. Επιβαρυντικές περιστάσεις

- (12) Δεν υπάρχουν επιβαρυντικές περιστάσεις στην παρούσα υπόθεση.

2.4.2.2. Ελαφρυντικές περιστάσεις

- (13) Λόγω των ελαφρυντικών περιστάσεων, τα πρόστιμα για δύο επιχειρήσεις μειώνονται.
- (14) Στην AGC και στη Schott χορηγείται μείωση του προστίμου, διότι αυτές οι εταιρείες ενεπλάκησαν στη σύμπραξη μόνο σε περιορισμένο βαθμό, στις αρχές και τα τέλη της σύμπραξης αντιστοίχως. Η Schott δεν πληροί τις προϋποθέσεις για μείωση του προστίμου βάσει της ανακοίνωσης περί επιείκειας. Ωστόσο, το πρόστιμο που επιβλήθηκε στη Schott είναι μειωμένο λόγω της αποτελεσματικής συνεργασίας της Schott εκτός του πεδίου εφαρμογής της ανακοίνωσης περί επιείκειας και πέραν της νομικής υποχρέωσης της να το πράξει.

2.4.2.3. Ειδική προσαύξηση για αποτρεπτικούς λόγους

- (15) Στην παρούσα υπόθεση, δεν χρειάζεται να προσαυξηθεί το πρόστιμο για να επιτευχθεί ένα επαρκώς αποτρεπτικό αποτέλεσμα.

2.4.3. Εφαρμογή του ανώτατου ορίου του 10 % του κύκλου εργασιών

- (16) Στην παρούσα υπόθεση δεν απαιτείται προσαρμογή των ποσών βάσει του κύκλου εργασιών των επιχειρήσεων.

2.4.4. Εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 2006

- (17) Στην SCP χορηγείται απαλλαγή από την επιβολή προστίμων και στη NEG χορηγείται μείωση του προστίμου κατά 50 %.

2.4.5. Εφαρμογή της ανακοίνωσης σχετικά με τη διεξαγωγή διαδικασιών διευθέτησης διαφορών

- (18) Ως συνέπεια της εφαρμογής της ανακοίνωσης σχετικά με τη διεξαγωγή διαδικασιών διευθέτησης διαφορών, το ποσό του προστίμου προς επιβολή στη NEG, Schott και AGC μειώνεται κατά 10 %.

3. ΠΡΟΣΤΙΜΑ ΠΟΥ ΕΠΙΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ

- (19) Για την ενιαία και συνεχή παράβαση στην οποία αναφέρεται η παρούσα απόφαση, επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:
- α) Στη Samsung Corning Precision Materials Co., Ltd.: 0 EUR
- β) Στη Nippon Electric Glass Co., Ltd.: 43 200 000 EUR·
- γ) Στη Schott AG: 40 401 000 EUR
- δ) Στην Asahi Glass Co., Ltd.: 45 135 000 EUR.

⁽¹⁾ EE C 210 της 1.9.2006, σ. 2.

⁽²⁾ Asahi Glass Co., Ltd.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.6499 — FCC/Mitsui Renewable Energy/FCC Energia)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 48/08)

1. Στις 10 Φεβρουαρίου 2012, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Mitsui Renewable Energy Europe Limited («MRRE», Η.Β.), που ανήκει στον όμιλο Mitsui, και η Fomento de Construcciones y Contratas, SA («FCC», Ισπανία) εμμέσως αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έμμεσο κοινό έλεγχο νεοουσταθείας εταιρείας που αποτελεί κοινή επιχείρηση, FCC Energia, SA («FCCE», Ισπανία), με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για τον όμιλο Mitsui: παγκόσμιος όμιλος με ευρύ φάσμα επιχειρηματικών δραστηριοτήτων που εκτείνεται από την πώληση προϊόντων, την παγκόσμια εφοδιαστική και την χρηματοδότηση έως την ανάπτυξη μειζώνων διεθνών υποδομών·

— για την MRRE: παραγωγή ενέργειας από ανανεώσιμους πόρους·

— για την FCC: κυρίως περιβαλλοντικές υπηρεσίες και διαχείριση υδάτων, κατασκευή μεγάλων υποδομών, παραγωγή τσιμέντου και παραγωγή ενέργειας από ανανεώσιμους πόρους·

— για την FCCE: παραγωγή και χονδρική παροχή ηλεκτρικής ενέργειας από ανανεώσιμους πόρους.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6499 — FCC/Mitsui Renewable Energy/FCC Energia. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.6468 — Forfarmers/Hendrix)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 48/09)

1. Στις 10 Φεβρουαρίου 2012, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Forfarmers Group B.V («Forfarmers», Κάτω Χώρες) αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων Hendrix («Hendrix») που επί του παρόντος ανήκουν στην Nutreco Nederland B.V, με αγορά μετοχών και περιουσιακών στοιχείων. Οι εν λόγω επιχειρηματικές δραστηριότητες περιλαμβάνουν (i) το εκδοθέν μετοχικό κεφάλαιο των Hendrix UTD B.V (Κάτω Χώρες), Hedimix B.V (Κάτω Χώρες), Hendrix UTD GmbH (Γερμανία) και Hendrix Illesch GmbH (Γερμανία) και τις αντίστοιχες θυγατρικές τους, (ii) άπαντα τα στοιχεία ενεργητικού και παθητικού της Nutreco Feed Belgium N.V. (Βέλγιο) και της Hendrix N.V. (Βέλγιο) και (iii) ορισμένα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Forfarmers: παραγωγή και προμήθεια σύνθετων ζωοτροφών, γεννητόρων κοτόπουλων κρεατοπαραγωγής και άλλων γεωργικών εμπορευμάτων· επίσης προμήθεια πρώτων υλών και παροχή ποικίλων γεωργικών υπηρεσιών·

— για την Hendrix: παραγωγή και πώληση σύνθετων ζωοτροφών και γεννητόρων κοτόπουλων κρεατοπαραγωγής· επίσης, παροχή ποικίλων γεωργικών υπηρεσιών.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6468 — Forfarmers/Hendrix. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2012/C 48/10)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«Kranjska klobasa»

Αριθ. ΕΚ: SI-PGI-0005-0764-24.03.2009

ΠΓΕ (X) ΠΟΠ ()

1. Ονομασία:

«Kranjska klobasa»

2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:

Σλοβενία

3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:

3.1. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 1.2: Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ.)

3.2. Περιγραφή του προϊόντος που φέρει την προβλεπόμενη στο σημείο 1 ονομασία:

Το προϊόν «Kranjska klobasa» είναι ένα ημίξηρο παστεριωμένο λουκάνικο από χοιρινό κρέας κατηγορίας I και II που έχει υποβληθεί σε χονδρή άλεση (λαιμός, ωμοπλάτη, μηρός) και από χοιρινό λίπος (ωμοπλάτη). Η γέμιση κρέατος των λουκάνικων «Kranjska klobasa» αλατίζεται με νιτρώδες άλας, καρυκεύεται με σκόρδο και πιπέρι και τοποθετείται σε λεπτό έντερο χοίρου το οποίο κλείνεται στα άκρα με ξύλινο πείρο με τρόπο ώστε να σχηματίζεται ένα ζευγάρι λουκάνικων. Τα λουκάνικα υποκαπνίζονται εν θερμώ και παστεριώνονται.

Καταναλώνονται ζεστά, μετά από εμβάπτιση σε θερμό νερό, καθώς με τον τρόπο αυτό αποκτούν τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά τους και την υψηλή γαστρονομική αξία τους. Στην επιφάνεια, το λουκάνικο έχει καστανοκόκκινο χρώμα και αναδίδει ένα ελαφρύ άρωμα καπνιστού· κομμένο, το κρέας έχει χρώμα ροδοκόκκινο και το λίπος υπόλευκο και σφικτό· η υφή του είναι πυκνή, τραγανή και χυμώδης, το άρωμα έντονο και τυπικό του καπνιστού, αλατισμένου και καρυκευμένου χοιρινού κρέατος.

Η χημική σύσταση του λουκάνικου πριν ξαναζεσταθεί είναι η ακόλουθη:

— ολική ποσότητα πρωτεϊνών: ελάχιστη 17 %

— ποσοστό λιπαρής ύλης: μέγιστο 29 %

⁽¹⁾ ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

3.3. Πρώτες ύλες:

Χοιρινό κρέας και λαρδί.

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

—

3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Επιλογή του κρέατος και του λαρδιού

Το κρέας «Kranjska klobasa» παράγεται από εκλεκτά τεμάχια χοιρινού κρέατος κατηγορίας I και II (λαιμός, ωμοπλάτη, μηρός) και ραχιαίου λαρδιού. Το κρέας πρέπει να είναι νωπό διατηρημένο σε ψύξη (0 °C έως 7 °C) ή κατεψυγμένο (T < - 18 °C) και να έχει αποψυχθεί σύμφωνα με τους κανόνες. Το ραχιαίο λαρδί είναι απαλλαγμένο από δέρμα και διατηρημένο σε ψύξη (0 °C έως 7 °C), ή κατεψυγμένο.

Άλεση του κρέατος και του λαρδιού

Το κρέας φιλοκόβεται στη μηχανής άλεσης, σε κόκκους μεγέθους 12 mm.

Το λαρδί κόβεται σε τεμάχια πάχους 8 έως 10 mm.

Παρασκευή της γέμισης κρέατος

Το αλεσμένο κρέας και το λαρδί αναμειγνύονται σε αναλογία 75-80 % κρέατος και 20-25 % λαρδιού.

Στο σύνολο του παρασκευάσματος προστίθεται 5 % νερού το μέγιστο (σε μορφή θρυμματισμένου πάγου).

Το παρασκεύασμα συμπληρώνεται με προσθήκη μαύρου πιπεριού σε σκόνη (μέγιστο 0,3 %) και σκόρδου σε σκόνη (μέγιστο 0,3 %), ή αντίστοιχης ποσότητας σκόρδου, αναλόγως του χρησιμοποιούμενου τύπου σκόρδου, και νιτρώδους άλατος σε ποσοστό 1,8 % έως 2,2 %.

Μάλαξη της γέμισης κρέατος

Το κρέας που έχει καρυκευτεί όπως περιγράφεται ανωτέρω αναμειγνύεται χειρωνακτικά ή μηχανικά έως ότου ληφθεί ομογενές και συμπαγές μίγμα.

Πλήρωση

Η σάρκα τοποθετείται χειρωνακτικά ή μηχανικά σε λεπτό έντερο χοίρου διαμέτρου 32-34 mm και πρέπει να παραμένει συμπαγής.

Τα άκρα διαμορφώνονται και κλείνονται με το πέρασμα ενός πείρου στο έντερο (και όχι στην γέμιση) με τρόπο ώστε να λαμβάνονται ζευγάρια λουκάνικων βάρους 200 έως 250 g.

Ο πείρος των λουκάνικων είναι ξύλινος, πάχους 2,5 έως 3 mm, μήκους 3 έως 6 cm και θραύεται ή κόβεται.

Ξήρανση των λουκάνικων

Πριν την θερμική επεξεργασία, τα λουκάνικα πρέπει να απολέσουν την επιφανειακή υγρασία τους ώστε να επιτρέπουν τον ταχύτερο και πιο ομοιόμορφο υποκαπνισμό.

Η φάση της ξήρανσης εκτελείται σε ιδιαίτερο χώρο ή σε καπνιστήριο θερμοκρασίας 50 έως 55 °C.

Κατά τη διάρκεια της φάσης ξήρανσης, εκτελούνται επίσης οι διαδικασίες αλάτισης και σταθεροποίησης της γέμισης κρέατος.

Θέρμιση με θερμό υποκαπνισμό

Τα λουκάνικα αναρτώνται σε στήριγμα, με τον πείρο προς τα πάνω. Η θέρμιση, κατά τη διάρκεια της οποίας η θερμοκρασία αυξάνεται σταδιακά έως ότου φθάσει τους T 70 +/- 2 °C στο κέντρο, διαρκεί τουλάχιστον δύο ώρες. Η θέρμιση περιλαμβάνει τον υποκαπνισμό που διαρκεί 20-30 λεπτά. Κατά τον υποκαπνισμό, επιτρέπεται μόνον το ξύλο οξυάς. Το λουκάνικο πρέπει να έχει χρώμα καστανοκόκκινο μέτριας έντασης· δεν επιτρέπεται ο πολύ βαθύχρωμος χρωματισμός που φθάνει έως το καστανόμαυρο ή ο πολύ ανοιχτός («αναιμικός») και φαιόχρωμος χρωματισμός.

Μετά την ολοκλήρωση της θέρμησης, συμπεριλαμβανόμενου του υποκαπνισμού, τα λουκάνικα ψύχονται αμέσως με ψυχρό αέρα ή με ψεκασμό με ψυχρό νερό.

Έλεγχος της διαδικασίας παρασκευής και επισήμανση

Μετά την ψύξη (πριν την αποθήκευση), τα λουκάνικα ελέγχονται και κρίνονται ως προς την εξωτερική τους όψη (χρώμα, ανάγλυφο του εντέρου, πείρος).

Διατήρηση — αποθήκευση των λουκάνικων

Τα λουκάνικα διατηρούνται σε μέγιστη θερμοκρασία 8 °C.

Μπορούν να διατίθενται συσκευασμένα ή ασυσκευάστα.

Όταν διατίθενται ασυσκευάστα (με το τεμάχιο), κάθε ζευγάρι μπορεί να φέρει μια ετικέτα.

3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

—

3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση:

Κάθε «Kranjska klobasa» πρέπει να επισημαίνεται με ομοιόμορφο τρόπο:

— κάθε τεμάχιο (ζευγάρι) πρέπει να φέρει αυτοκόλλητη ταινία ομοιόμορφου σχήματος·

— κάθε συσκευασμένο προϊόν πρέπει να φέρει ετικέτα.

Η προστατευόμενη ένδειξη «Kranjska klobasa» περιλαμβάνει:

— τον λογότυπο «ranjska klobasa»,

— τον λογότυπο του παραγωγού,

— το αντίστοιχο εθνικό και ενωσιακό σύμβολο ποιότητας.

Κάθε παραγωγός που έχει λάβει το πιστοποιητικό παραγωγής του προϊόντος «Kranjska klobasa» πρέπει υποχρεωτικά να επισημαίνει το προϊόν του με τον λογότυπο του Kranjska klobasa, ανεξαρτήτως του εάν είναι ή όχι μέλος της εμπορικής ένωσης παραγωγών (GIZ) του «Kranjska klobasa».

4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Η επεξεργασία του «Kranjska klobasa» εκτελείται εντός της γεωγραφικής περιοχής της Σλοβενίας που οριοθετείται από τις Άλπεις και την αδριατική ακτογραμμή, στα δυτικά από τη συνοριακή γραμμή με την Ιταλία, στα βόρεια από τη συνοριακή γραμμή με την Αυστρία, στα νότια από τη συνοριακή γραμμή με την Κροατία και στα ανατολικά από τη συνοριακή γραμμή με την Ουγγαρία περνώντας από την πεδιάδα της Πανωνίας.

Κατά την περίοδο της γερμανικής αυτοκρατορίας και, αργότερα, της αυστρουγγρικής μοναρχίας, η περιοχή που ονομαζόταν «Kranjska» ήταν η μόνη περιοχή που ήταν εξ ολοκλήρου σλοβενική. Επίσης, ο όρος «Kranjec» (κάτοικος της Kranjska) χρησιμοποιούνταν ορισμένες φορές ως συνώνυμο της Σλοβενίας και χρησιμοποιείται ακόμη στην καθομιλουμένη για τον χαρακτηρισμό ενός τμήματος των κατοίκων της Σλοβενίας. Στη Σλοβενία, το επίθετο «kranjski» (ο προερχόμενος από την Kranjska) περιλαμβάνεται ακόμη και σήμερα σε μεγάλο αριθμό άλλων εκφράσεων και ονομασιών.

Το όνομα «Kranjska» προέρχεται από τη σλοβενική λέξη «krajina», που σήμαινε περιοχή (η πρώτη γραπτή μαρτυρία ανάγεται στο 973 υπό τη λαϊκή μορφή «Creina» δηλαδή «Carniolo»). Από τον 14 ο αιώνα, επικράτησε η σλοβενική μορφή «Kranjska» (στα γερμανικά «Krain» και «Krainburg»). Το 1002, η περιοχή Kranjska έγινε αυτόνομη κομητεία μεταξύ άλλων γειτονικών κομητειών. Διοικητικά, ανήκε στην Αγία Αυτοκρατορία. Τον 14 ο αιώνα, το μεγαλύτερο τμήμα του σημερινού εδάφους της Σλοβενίας πέρασε στην κυριότητα των Αψβούργων. Το σλοβενικό έδαφος υποδιαιρέθηκε σε πολλές περιοχές: Kranjsko (Καρνιόλα), Trst (Τερζέστη), Istro (Ιστρία), Goriško (Γκορίτσια), Korosko (Καρινθία) και Stajersko (Στύρια). Κατά την πτώση της αυστρουγγρικής αυτοκρατορίας, το 1918, η Kranjska έχασε το ιδιαίτερο καθεστώς της. Η

Σλοβενία είναι ένα σχετικά νέο κράτος, το οποίο ανεξαρτητοποιήθηκε το 1991 μόνον, κατά τη διάσπαση της Ομοσπονδιακής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας. Η σημερινή Δημοκρατία της Σλοβενίας είναι επομένως η «εδαφική κληρονόμος» της παλαιότερης περιοχής της Kranjska, η οποία της ανήκει εξ ολοκλήρου.

5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Ο ορισμός της γεωγραφικής περιοχής συνδέεται άμεσα με την ιστορία του προϊόντος «Kranjska klobasa».

Οι φυσικές συνθήκες της παραγωγής τροφίμων, καθώς και το κλίμα, άσκησαν καθοριστική επιρροή στην ανάπτυξη των γαστρονομικών ιδιαιτεροτήτων σε ένα πλαίσιο όπου η γεωργία αυτοοιστισμού αποτελούσε το επικρατέστερο μοντέλο. Σε ένα χώρο με πολυσύνθετο ανάγλυφο αποτελούμενο από λόφους, κοιλάδες, λεκάνες και πεδιάδες, οι κάτοικοι κατόρθωσαν να διατηρήσουν καλλιεργούμενες εκτάσεις για την παραγωγή χορτονομής προοριζόμενης για τη διατροφή των χοίρων. Απόρροια της χοιροτροφίας ήταν η παραγωγή αλλαντικών. Οι πρώτες μαρτυρίες σχετικά με την παρασκευή των αλλαντικών και την παραγωγή λουκάνικων σε μια πολύ μακρινή εποχή, όπως την απεικονίζουν κάποιες εξαιρετικές μεσαιωνικές νοπογραφίες και άλλες αναπαραστάσεις που περιέχονται σε έγγραφα αρχείου (ιδίως ένα μήνυμα του 17 ου αιώνα γραμμένο στη σλοβενική, το οποίο διαβιβάστηκε από τον οικονομό του πύργου του Vrhovca στον κύριό του). Σε κάθε περίπτωση, όλες αυτές οι μαρτυρίες αναφέρονται σε αλλαντικά, σε λουκάνικα. Τα τυπικά αλλαντικά περιλάμβαναν ιδίως ένα ημίηερο λουκάνικο με βάση το κρέας το οποίο, χάρη στην τεχνολογία και τις γνώσεις που χαρακτηρίζουν τους κατοίκους της περιοχής όπου γεννήθηκε και της ιδιαιτερότητάς του που είναι αναγνωρίσιμη μεταξύ όλων (της γεύσης), απέκτησε την φήμη του στις αρχές του 19 ου αιώνα, την εποχή της αυστρουγγρικής αυτοκρατορίας, με την ονομασία «Kranjska klobasa».

5.2. Ιδιαιτερότητα του προϊόντος:

Το ουσιαστικό στοιχείο που διακρίνει το λουκάνικο «Kranjska klobasa», στη μορφή που αυτό έχει στη Σλοβενία, από τα άλλα λουκάνικα του ίδιου είδους αφορά την παρασκευή του που βασίζεται στην παραδοσιακή σλοβενική συνταγή της Felicita Kalinšek (συγγραφέως του βιβλίου μαγειρικής «Slovenska kuharica», 1912), με μοναδική τροποποίηση την προσαρμογή της στις σύγχρονες τεχνικές απαιτήσεις σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων (χρήση νιτρώδους άλατος, παστερίωση). Το «Kranjska klobasa» χαρακτηρίζεται επίσης από την γέμιση κρέατος που περιέχει, η οποία παρασκευάζεται αποκλειστικά από εκλεκτά κομμάτια χοιρινού κρέατος και λαρδιού που έχουν αλατιστεί και αλεστεί με χονδρή άλεση, έχουν καρυκευτεί με σκόρδο και πιπέρι και καπνιστεί σε θερμοκρασία ελάχιστα υψηλή. Το αλάτι που χρησιμοποιείται είναι αποκλειστικά θαλασσινό. Η γέμιση κρέατος τοποθετείται σε χοιρινά έντερα που κλείνονται στα άκρα με ξύλινους πείρους οι οποίοι διαπερνούν το έντερο με τρόπο ώστε να συνδέονται τα άκρα και να σχηματίζονται ζευγάρια λουκάνικων. Το προϊόν «Kranjska klobasa» χαρακτηρίζεται από την παρουσία ξύλινου πείρου, πάχους 2,5 έως 3 mm, μήκους 3 έως 6 cm, θραυσμένου ή κομμένου.

Το προϊόν «Kranjska klobasa» δεν περιέχει κανένα συστατικό τεχνικού χαρακτήρα (όπως κρεατόμαζα) ή άλλο πρόσθετο (όπως πολυφωσφορικά), τα οποία είναι παρόντα σε άλλους τύπους λουκάνικων με βάση το κρέας. Η γέμιση κρέατος τοποθετείται αποκλειστικά σε ένα λεπτό χοιρινό έντερο το οποίο είναι κλεισμένο στο άκρο του με ξύλινο πείρο με τρόπο ώστε να σχηματίζεται ζεύγος λουκάνικων. Η θερμική επεξεργασία σε υγρή ατμόσφαιρα και ο θερμός υποκαπνισμός (το λουκάνικο είναι παστεριωμένο προϊόν) δίνουν στην επιφάνεια χαρακτηριστικό καστανοκόκκινο χρώμα, μέσης έντασης. Τέλος, το προϊόν «Kranjska klobasa» διακρίνεται επίσης από τα άλλα λουκάνικα από τις συνήθειες και τις γευστηστικές συστάσεις που επιτρέπουν να λαμβάνεται βέλτιστος συνδυασμός γεύσεων. Το προϊόν «Kranjska klobasa» δεν προσφέρεται ψημένο αλλά μόνο ζεσταίνεται με εμβάπτιση σε πολύ ζεστό νερό, γεγονός που του προσδίδει πολύ ιδιαίτερη υφή, λίγο χονδροειδή αλλά τραγανή και χυμώδη, και, όταν το προϊόν τεμαχίζεται σε φέτες, δίνει σε αυτές χρώμα ρόδινο και ένα ιδιαίτερο άρωμα χοιρινού κρέατος αλατισμένου, καρυκευμένου με σκόρδο και πιπέρι και καπνιστού.

Για τον υποκαπνισμό επιτρέπεται μόνον το ξύλο οξυάς.

5.3. Αιτιώδης σχέση μεταξύ της γεωγραφικής περιοχής και μιας συγκεκριμένης ποιότητας, της φήμης ή άλλου χαρακτηριστικού του προϊόντος:

Η αναγνωρισιμότητα του προϊόντος «Kranjska klobasa» ανάγεται στην εποχή της αυστρουγγρικής μοναρχίας, που περιλάμβανε πολλούς λαούς. Το λουκάνικο «Kranjska klobasa» ανήκει αναμφίβολα στις πιο πρωτότυπες και τυπικές σλοβενικές σπεσιαλιτέ με βάση το κρέας, όπως άλλωστε διαπιστώνεται με έρευνα στο Διαδίκτυο, όπου το προϊόν «Kranjska klobasa» αναφέρεται πολύ συχνά ως ένα αυθεντικό σλοβενικό προϊόν. Το προϊόν «Kranjska klobasa» αναφέρεται επίσης στα πλέον πρόσφατα εξειδικευμένα κείμενα (βλέπε «Meat products handbook», Gerhard Feiner, CRC Press, 2006· <http://en.wikipedia.org/wiki/Kransky>), όπου παρουσιάζεται ως τυπικό λουκάνικο της Σλοβενίας του τύπου χωρίς ζύμωση.

Οι ιδιότητες του προϊόντος «Kranjska klobasa» οφείλονται στην τεχνογνωσία και τις γνώσεις των κατοίκων της σημερινής επικράτειας της Σλοβενίας που αποτελούσε την περιοχή «Kranjska» κατά την εποχή της αυстро-ουγγαρίας. Η ποιότητα της «Kranjska klobasa» αφορούσε επίσης τη χρήση εκλεκτών τεμαχίων κρέατος και τη συστηματική χρήση θαλασσινού αλατιού, μόνιμου, ή και στρατηγικού, ανταγωνιστή του ορυκτού άλατος στο έδαφος της παλιάς Kranjska (J. Bogataj, «The Food and Cooking of Slovenia», Annes Publishing, London 2008).

Οι παλαιότερες ενδείξεις σχετικά με την επεξεργασία του «Kranjska klobasa» (υπό αυτή την ονομασία) βρίσκονται σε δύο βιβλία μαγειρικής: στο «Süddeutsche Küche» της Katharina Prato (1896) και στην έκτη έκδοση του «Slovenska kuharica» της Felicita Kalinšek (1912). Ακόμη κι αν δεν υπάρχουν πραγματικά συνταγές παραγωγής του «Kranjska klobasa» της Katharina Prato, η αναφορά που κάνει σε αυτήν την ποικιλία λουκάνικων είναι πραγματικά μία από τις παλαιότερες υφιστάμενες γραπτές μαρτυρίες (1896). Στο βιβλίο της «Slovenska kuharica» (1912), η Felicita Kalinšek εξηγούσε ήδη τον τρόπο επεξεργασίας του «Kranjska klobasa».

Υπάρχουν στη Σλοβενία πολυάριθμες μαρτυρίες, προερχόμενες ιδίως από την προφορική παράδοση, για το «Kranjska klobasa» ή λουκάνικο της Kranjska, τους τόπους παραγωγής του και τη φήμη του που το διακρίνει από τις άλλες τοπικές ποικιλίες λουκάνικων. Πολυάριθμα είναι επίσης οι λαϊκές εικασίες για την ακριβή προέλευση του λουκάνικου «Kranjska klobasa» και για τον τόπο όπου παρασκευάστηκε για πρώτη φορά. Συχνή αναφορά γίνεται στο χωριό Trzin, που βρίσκεται μεταξύ Ljubljana και Kamnik, όπου φαίνεται ότι, ήδη κατά τον 19 ου αιώνα, πολυάριθμοι κρεοπώλες τροφοδοτούσαν τις αγορές με λουκάνικα της Kranjska που μπορούσε να τα βρει κανείς ακόμη και στη Βιέννη. Ορισμένες προφορικές πηγές αναφέρουν ότι αυτό το λουκάνικο έλαβε το όνομά του στην πόλη Kranj, άλλες πηγές αναφέρουν ότι παραγόταν σε όλες τις μεγάλες πόλεις και σε όλα τα σημεία της περιοχής της Kranjska την εποχή εκείνη. Αναφέρουν επίσης ότι ο αυτοκράτορας Φραγκίσκος Ιωσήφ, ενώ πήγαινε στην Τεργέστη με άμαξα έχοντας αναχωρήσει από τη Βιέννη, σταμάτησε στο χωριό του Naklo pri Kranju, στο διάσημο πανδοχείο-σταθμό Marinšek, στον εθνικό δρόμο. Επιθυμούσε να γευματίσει και ρώτησε τον πανδοχέα τι υπήρχε διαθέσιμο. «Έχουμε μόνον απλά σπιτικά λουκάνικα και τίποτε άλλο» απάντησε ο πανδοχέας. Ο αυτοκράτορας παρήγγειλε τα σπιτικά λουκάνικα και όταν τα γεύτηκε αναφώνησε ενθουσιασμένος: «Μα δεν είναι απλά λουκάνικα, είναι λουκάνικα της Kranjska!»

Η γαστρονομική ιδιαιτερότητα των περιοχών της Σλοβενίας είναι ότι παντού παράγονται και πωλούνται λουκάνικα «Kranjska klobasa», γεγονός που αποδεικνύει ότι το εν λόγω προϊόν ανήκει στο σύνολο της σλοβενικής επικράτειας. Η αναγνωρισιμότητα του «Kranjska klobasa» αντανακλάται επίσης στην τυπική σπεσιαλιτέ της Σλοβενίας που είναι το ξινολάχανο με λουκάνικο της Kranjska.

Η ακτινοβολία του «Kranjska klobasa» έχει ξεπεράσει τα σύνορα, όπως πιστοποιούν οι μεταφράσεις της ονομασίας του στις διάφορες γλώσσες της παλαιάς αυστο-ουγγρικής μοναρχίας (J. de Moor & N. de Rooj/ed., «European Cookery, Tradition & Innovation», Utrecht 2004).

Από το 2003, διοργανώνεται στη Σλοβενία ένα φεστιβάλ του «Kranjska klobasa», καθώς και ένας διαγωνισμός για το καλύτερο «Kranjska klobasa».

Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:

http://www.mkgp.gov.si/fileadmin/mkgp.gov.si/pageuploads/Varna_hrana/zascita/KranjskaKlobasa_spec.pdf

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2012/C 48/11)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«平谷大桃» (PINGGU DA TAO)

Αριθ. ΕΚ: CN-PDO-0005-0628-16.07.2007

ΠΠΕ () ΠΟΠ (X)

1. Ονομασία:

«平谷大桃» (Pinggu Da Tao)

2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:

Κίνα

3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή τροφίμου:

3.1. Τύπος του προϊόντος:

Κλάση 1.6.: Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα

3.2. Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία της παραγράφου (1):

Αυτό το ροδάκινο είναι γνωστό ως βρώσιμο χυμώδες φρούτο του είδους *Prunus*, της υποοικογένειας *Prunoideae* της οικογένειας *Rosaceae*. Καλλιεργείται στην κυματοειδή λοφώδη περιοχή στους πρόποδες των ορέων *Yanshan* στο διοικητικό διαμέρισμα του Πεκίνου, η οποία χαρακτηρίζεται από θερμό κλίμα και μεγάλη ηλιοφάνεια και καλύπτεται από αμμώδη ή πηλώδη εδάφη. Χάρη στις μοναδικές φυσικές συνθήκες δημιουργούνται οι ιδιαίτερες ιδιότητες του «Pinggu Da Tao», το οποίο χαρακτηρίζεται από «μεγάλο μέγεθος καρπού, φωτεινό χρώμα, πλούσιο χυμό, πλούσια γεύση, μέτρια σακχαρότητα και καλή ισορροπία μεταξύ όξινου και γλυκού». Το προϊόν «Pinggu Da Tao» έχει δέκα καλλιεργημένες ποικιλίες, όπως φαίνεται από τον ακόλουθο πίνακα. Η *Qingfeng* είναι η μόνη μετρίου μεγέθους ποικιλία στον πίνακα· ένας καρπός *Qingfeng* ζυγίζει ≥ 150 g·ένας μόνο καρπός από τις άλλες εννέα ποικιλίες μεγάλου μεγέθους ζυγίζει ≥ 275 g.

Οι φυσικο-χημικοί δείκτες των 10 διαφορετικών ποικιλιών του «Pinggu Da Tao» καθορίζονται στη συνέχεια:

Ποικιλία	Δείκτης	
	Διαλυτά στερεά (20 °C), (%)	Ολικά οξέα (μετρούμενα σε μηλικό οξύ), (%)
Dajiubao	$\geq 12,00$	$\leq 0,20$
Qingfeng (Peking αριθ. 26)	$\geq 11,50$	$\leq 0,42$
Jingyan Peking αριθ. 24	$\geq 12,00$	$\leq 0,20$
Yanhong (Green-making αριθ. 9)	$\geq 12,50$	$\leq 0,18$
August Crispy (Peking αριθ. 33)	$\geq 11,00$	$\leq 0,20$

⁽¹⁾ ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

Ποικιλία	Δείκτης	
	Διαλυτά στερεά (20 °C), (%)	Ολικά οξέα (μετρούμενα σε μηλικό οξύ), (%)
Yanfeng αριθ. 1	≥ 12,00	≤ 0,20
Luwangxian	≥ 11,50	≤ 0,28
Huayu	≥ 12,00	≤ 0,20
Big Red Peach	≥ 12,00	≤ 0,20
Century 21st	≥ 12,00	≤ 0,18

3.3. Πρώτες ύλες:

—

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

—

3.5. Συγκεκριμένα στάδια της παραγωγής που πρέπει να εκτελούνται στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή:

Οι ακόλουθες εργασίες πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής: επιλογή και σχεδιασμός σπρωρών, φύτευση, διαχείριση του εδάφους, διαχείριση λιπασμάτων και άρδευσης, διαμόρφωση σχήματος και κλάδεμα, διαχείριση ανθέων και καρπών, συγκομιδή, επεξεργασία μετά τη συγκομιδή και αποθήκευση.

3.6. Ειδικοί κανόνες σχετικά με τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

Συσκευασία: η διαδικασία συσκευασίας εκτελείται μόνο από εταιρείες στις οποίες έχει επιτραπεί η χρήση των ετικετών της ονομασίας «Pingu Da Tao» ΠΓΕ, υπό την επίβλεψη των αρμόδιων φορέων ελέγχου ποιότητας.

1. Υλικά συσκευασίας: η εξωτερική συσκευασία αποτελείται από χαρτόκουτα από κυματοειδές χαρτόνι τα οποία πρέπει να είναι σταθερά και αρκετά ανθεκτικά για τη μεταφορά. Πρέπει να προστατεύουν το περιεχόμενο από την υγρασία, τους μύκητες, τους σκώληκες, τη ρύπανση και τις ξένες οσμές.
2. Απαιτήσεις συσκευασίας: τα ροδάκινα στο κουτί συσκευασίας αποθηκεύονται με τακτικό τρόπο. Οι διάφορες στιβάδες διαχωρίζονται με χαρτονένια ένθετα στο εσωτερικό της κούτας.

Αποστολή

Κατά τη μεταφορά, τα ροδάκινα πρέπει να είναι συσκευασμένα σε παρτίδες και τοποθετημένα με τακτικό τρόπο ώστε να προστατεύονται από την πίεση· τα χαρτόκουτα πρέπει να διατηρούνται καθαρά με καλή ροή αέρα και δεν πρέπει να εκτίθενται στο ηλιακό φως ή τη βροχή· πρέπει επίσης να λαμβάνονται μέτρα για την προστασία των καρπών από τον παγετό ή τις υψηλές θερμοκρασίες.

Τα ροδάκινα πρέπει να εκφορτώνονται με προσεκτικούς χειρισμούς· συνιστάται η μεταφορά σε ψυχόμενους θαλάμους. Το όχημα μεταφοράς πρέπει να διατηρείται καθαρό και απαλλαγμένο από τοξικά ή επικίνδυνα υλικά και προϊόντα.

Αποθήκευση

1. Πριν την αποθήκευση, τα ροδάκινα πρέπει να υποβάλλονται σε διαδικασία πρόψυξης, σε καθορισμένη θερμοκρασία 4 °C.
2. Η θερμοκρασία αποθήκευσης είναι 0 °C-3 °C.
3. Η σχετική υγρασία του περιβάλλοντος αποθήκευσης περιλαμβάνεται στο πεδίο τιμών 85 %-90 %.

4. Εάν ο χώρος αποθήκευσης επιτρέπει Ελεγχόμενη Ατμόσφαιρα (CA), οι ατμοσφαιρικές συνθήκες πρέπει να διατηρούνται σε 1 % O₂ και 5 % CO₂.
5. Ο θάλαμος αποθήκευσης πρέπει να είναι άοσμος. Τα ροδάκινα πρέπει να κρατούνται μακριά από τοξικά ή επικίνδυνα υλικά και προϊόντα. Δεν επιτρέπονται τα τοξικά ή επικίνδυνα συντηρητικά ή υλικά.

3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση:

Τα σήματα συσκευασίας για την ίδια αποστολή πρέπει να έχουν ομοιόμορφο σχήμα και περιεχόμενο.

Επιπλέον του καταχωρισμένου εμπορικού σήματος της εταιρείας, στη συσκευασία πρέπει επίσης να αναγράφεται η ονομασία του προϊόντος που φέρει την προστατευόμενη στην Κίνα γεωγραφική ένδειξη «Pinggu Da Tao», σε σαφώς ορατό σημείο της εξωτερικής επιφάνειας της εξωτερικής συσκευασίας, μαζί με το ειδικό σήμα της ΓΕ και τον κωδικό ιχνηλασιμότητας. Επιπλέον, στη συσκευασία πρέπει να αναγράφονται πληροφορίες όπως η ποικιλία, η κατηγορία (σύμφωνα με τις προδιαγραφές) και το καθαρό βάρος, η χώρα προέλευσης και ο παραγωγός του προϊόντος. Οι χαρακτήρες θα πρέπει να είναι ευανάγνωστοι και να μην αποσπώνται εύκολα. Τα αναγραφόμενα στην εξωτερική συσκευασία πρέπει να συμφωνούν με το πραγματικό περιεχόμενο της συσκευασίας.

4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Η γεωγραφική περιοχή παραγωγής του προϊόντος «Pinggu Da Tao» αποτελείται από 16 αστικές περιοχές και χωριά που υπάγονται στο διοικητικό διαμέρισμα Pinggu του Πεκίνου. Πρόκειται για τις εξής διοικητικές ενότητες: Pinggu, Jinhaihu, Yukou, Machangying, Mafang, Donggaocun, Xiagezhuang, Shandongzhuang, Wangxinzhuang, Nandulehe, Zhengluoying, Dahuashan, Liujiadian, Daxingzhuang, Huangsongyu και Xiong'erzhai.

5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Το διοικητικό διαμέρισμα Pinggu βρίσκεται σε γεωγραφικό πλάτος 40° 02' - 40° 22' Βόρεια και γεωγραφικό μήκος 116° 55' - 117° 24' Ανατολικά. Αποτελείται από μια μικρή λεκάνη στο κέντρο μιας κυματοειδούς λοφώδους περιοχής στην νότια κλιτύ των ορέων Yanshan. Περιβάλλεται από ορεινούς όγκους στο ανατολικό, νότιο και βόρειο τμήμα, αφήνοντας μια επίπεδη κοιλάδα στο κέντρο. Η περιοχή είναι διάσπαρτη με πράσινα βουνά. Οι ποταμοί Ju και Ru διαρρέουν την περιοχή.

Τα εδάφη είναι κυρίως αμμόδη ή πηλώδη, μαλακά, καλά αεριζόμενα και πλούσια σε κάλιο. Η περιοχή διαθέτει ανεξάρτητο σύστημα υδάτων, το οποίο μπορεί να παρέχει νερό εξαιρετικής ποιότητας. Το κλίμα της περιοχής είναι ήπιο θερμό ηπειρωτικό κλίμα μουσώνων, χαρακτηριζόμενο από μεγάλη διακύμανση της θερμοκρασίας κατά τη διάρκεια της ημέρας και μεγάλη ηλιοφάνεια. Η μηνιαία διακύμανση της θερμοκρασίας είναι μεγάλη κατά την άνοιξη, φθάνοντας περίπου τους 6,8 °C - 8,7 °C και το φθινόπωρο, 6,9 °C - 8,9 °C. Η μέση ετήσια περίοδος χωρίς παγετό διαρκεί 191 ημέρες. Η περιοχή χαρακτηρίζεται από μεγάλη ηλιοφάνεια με μέσο ετήσιο αριθμό ωρών ηλιοφάνειας ανερχόμενο σε 2 555,3 ώρες και μέσο ημερήσιο ποσοστό έκθεσης στον ήλιο 58 %.

5.2. Ιδιαιτερότητα του προϊόντος:

1. Μεγάλο μέγεθος καρπών: το μεγάλο μέγεθος των καρπών είναι ένα από σημαντικότερα χαρακτηριστικά του «Pinggu Da Tao». Το μέσο βάρος ενός ροδάκινου «Pinggu Da Tao» είναι κατά 20 % μεγαλύτερο από το βάρος της αντίστοιχης ποικιλίας, λόγω των μοναδικών ποικιλιών ροδακινιάς, του κλίματος και του φυσικού περιβάλλοντος. Ένα ροδάκινο της ποικιλίας μεσαίου μεγέθους ζυγίζει ≥ 150 g και ένα ροδάκινο της ποικιλίας μεγάλου μεγέθους ζυγίζει ≥ 275 g.
2. Φωτεινό χρώμα: το χρώμα είναι ένα από τα σημαντικότερα χαρακτηριστικά της όψης του ροδάκινου και της εμπορικής του αξίας. Η επιδερμίδα των ροδάκινων «Pinggu Da Tao» είναι καθαρή, με φωτεινό χρώμα και υψηλό επίπεδο χρωματισμού.
3. Πλούσια γεύση και άρωμα: το ροδάκινο «Pinggu Da Tao» χαρακτηρίζεται από πλούσιο άρωμα, ισορροπημένη γλυκώδη γεύση, ντελικάτη σάρκα και πλούσιο χυμό. Η καλή ισορροπία της περιεκτικότητας σε διαλυτά στερεά και ολικά οξέα και της αναλογίας μεταξύ τους δίνει στο «Pinggu Da Tao» την εξαιρετική του οργανοληπτική ποιότητα.

5.3. Απώδυνη σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με μια συγκεκριμένη ιδιότητα, τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος:

Οι μοναδικές φυσικές συνθήκες που επικρατούν στην περιοχή Pinggu — ιδίως όσον αφορά το έδαφος, το σύστημα υδάτων, την διακύμανση της θερμοκρασίας κατά τη διάρκεια της ημέρας, την ηλιοφάνεια και το εξαιρετικά τυποποιημένο επίπεδο διαχείρισης συμβάλλουν στα χαρακτηριστικά και την ποιότητα του ροδάκινου Pinggu. Οι ιδιαίτερες φυσικές συνθήκες αποδεικνύονται ιδίως από τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

1. Φυσικές συνθήκες

1. Κλιματικός παράγοντας

Η περιοχή καλλιέργειας του «Pinggu Da Tao» βρίσκεται στο θερμό νότιο τμήμα στους πρόποδες ενός βουνού. Η περιοχή καλλιέργειας χαρακτηρίζεται από καλή ηλιοφάνεια και μεγάλη διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ ημέρας και νύχτας, στοιχείο που ευνοεί τον καλό χρωματισμό και συσσώρευση υδατανθράκων. Στην περιοχή επικρατεί μέση ετήσια ακτινοβολία 5,103 joules ανά τετραγωνικό μέτρο, με μέσο ποσοστό ηλιοφάνειας 58 %.

2. Εδαφικός παράγοντας

Η περιοχή καλλιέργειας του «Pinggu Da Tao» αποτελείται από τις προσχωσιγενείς όχθες των ποταμών Ju και Ru. Το έδαφος είναι αμμώδες και ελαφρώς πηλώδες. Η καλή διαπερατότητα του εδάφους επιτρέπει την μεγάλη κατανάλωση οξυγόνου που απαιτεί το ριζικό σύστημα της ροδακινιάς και του επιτρέπει να διατηρείται ενεργό. Το στοιχείο αυτό εξασφαλίζει τη γλυκιά γεύση και το άρωμα του «Pinggu Da Tao».

3. Υδατικός παράγοντας

Η περιοχή Pinggu βρίσκεται σε μια ορεινή υδρο-γεωλογική λεκάνη, η οποία διαθέτει ένα ανεξάρτητο σύστημα υπόγειων υδάτων με ύδατα εξαιρετικής ποιότητας σε άφθονη ποσότητα. Δεν επιτρέπεται η πρόσβαση στον ποταμό με αποτέλεσμα τα επιφανειακά του ύδατα να είναι απαλλαγμένα από ρύπανση. Τα δέντρα αρδεύονται κυρίως από καλής ποιότητας υπόγεια ύδατα που φθάνει στο επίπεδο του πόσιμου ύδατος πρώτης κατηγορίας και σχεδόν στο επίπεδο του φυσικού μεταλλικού ύδατος. Με τη λελογισμένη άρδευση, οι υδατικές απαιτήσεις των δέντρων ικανοποιούνται σε μεγάλο βαθμό κατά τις περιόδους βλάστησης, ανθοφορίας και ανάπτυξης των καρπών, εξασφαλίζοντας με τον τρόπο αυτό καλό μέγεθος, χρώμα και απόδοση των καρπών.

2. Ιστορική προέλευση

Υπάρχει μακρόχρονη παράδοση ροδακινοκαλλιέργειας στην περιοχή Pinggu. Ιστορικά αρχεία που έχουν ανευρεθεί την ανάγουν στη δυναστεία των Μινγκ. Ο Liu Ai, ο διοικητής της επαρχίας Pinggu κατά την περίοδο Longqin της δυναστείας των Μινγκ έγραψε ένα ποίημα με τίτλο «Τα Οκτώ Παλιά Τοπία του Pinggu», στο οποίο μνεί τη ροδακινιά ως εξής: «Στα μισά της διαδρομής για την κορυφή για την κορυφή, το χιόνι δεν λιώνει ποτέ. Οι ροδακινιές ανθούν τον Μάρτη, αλλά δεν έχουν ακόμη σχηματίσει τα ντελικάτα μπουμπούκια τους. Όταν ο ουρανός είναι καθαρός, κοίτα ήρεμα τον ορίζοντα, το φεγγάρι, λαμπερό σαν το νεφρίτη, κινείται ανάμεσα στα σύννεφα.» Ο αυτοκράτορας Qianlong της δυναστείας Qianlong έγραψε επίσης ένα ποίημα περιγράφοντας τις ροδακινιές του Pinggu: «... όταν η ιτιά σείεται σαν ένα τοπίο από ελαφρύ καπνό και η ροδακινιά με ραίνει με τις σταγόνες της βροχής ...».

3. Ανθρώπινος παράγοντας

Η ιστορία της ροδακινοκαλλιέργειας στο Pinggu είναι μακρόχρονη. Ιστορικά αρχεία που έχουν ανευρεθεί σε ανασκαφές την ανάγουν στη δυναστεία των Μινγκ. Ως αποτέλεσμα της μακρόχρονης πρακτικής της ροδακινοκαλλιέργειας, διαμορφώθηκε σειρά τεχνικών διαχείρισης της φύτευσης για τις ροδακινιές «Pinggu Da Tao», όπως η εφαρμογή του κλαδέματος σε υοειδές σχήμα και σε φυσικό σχήμα με ανοικτό κέντρο (που ευνοεί τον αερισμό και επιτρέπει να εισχωρεί το φως). Όσον αφορά τη διαχείριση των καρπών, υιοθετήθηκαν τεχνικές αραίωσης των ανθέων και των καρπών, καθώς και τεχνικές συσκευασίας των ροδάκινων ώστε να εξασφαλιστεί η παραγωγή ροδάκινων ίδιου μεγέθους, σταθερής απόδοσης και καλού χρωματισμού.

Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2012/C 48/12)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«KRAŠKA PANCETA»

Αριθ. ΕΚ: SI-PGI-0005-0833-13.10.2010

ΠΓΕ (X) ΠΟΠ ()

1. Ονομασία:

«Kraška panceta»

2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:

Σλοβενία

3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:

3.1. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 1.2: Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ.)

3.2. Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό 1:

Το αλλαντικό «Kraška panceta» είναι παραδοσιακό προϊόν από αποξηραμένο κρέας, με χαρακτηριστικό ορθογώνιο σχήμα. Το ελάχιστο βάρος του τελικού προϊόντος είναι 2,2 kg.

Το προϊόν «Kraška panceta» παρασκευάζεται από άπαχο μπέικον (παντσέτα). Υποβάλλεται σε ξήρανση με το δέρμα και χωρίς τις πλευρές. Η ξηρή αλιπάσωση, αποκλειστικά με θαλάσσιο αλάτι, και η ξήρανση και η ωρίμαση χωρίς θερμική κατεργασία συμβάλλουν στη δημιουργία των τυπικών οργανοληπτικών χαρακτηριστικών των λεπτών φετών. Το άπαχο μπέικον είναι ξηρό, σφικτό και ελαστικό όταν ασκείται πίεση στην επιφάνεια. Η θέση των πλευρών είναι εμφανής. Το δέρμα είναι σκληρό, λείο και αφαιρείται αμέσως πριν την κατανάλωση του προϊόντος. Κατά τη διάρκεια της ωρίμασης, τα άπαχα τμήματα του μπέικον αποκτούν τυπικό ρόδινο χρώμα. Το λίπος έχει υπόλευκο χρώμα. Στις φέτες, επικρατεί το άπαχο κρέας διακοπτόμενο από λεπτές στρώσεις λίπους. Μεταξύ των οργανοληπτικών χαρακτηριστικών, εκτιμάται ιδιαίτερα η εμφάνιση των λεπτών φετών, των οποίων η υφή πρέπει να είναι τρυφερή· το άπαχο κρέας και το λίπος είναι σταθερά συνδεδεμένα. Η φέτα πρέπει να αναδίδει ένα πλήρες και αρμονικό άρωμα και να έχει γλυκιά και καθόλου αλμυρή γεύση.

Η περιεκτικότητα σε αλάτι δεν υπερβαίνει το 6 %, ενώ ο ελάχιστος βαθμός ξήρανσης είναι 33 %, η μέγιστη ενεργότητα νερού 0,92, η ελάχιστη περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες 23 % και η ελάχιστη περιεκτικότητα σε λίπος 36 %.

3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα):

Για την παραγωγή του «Kraška panceta» χρησιμοποιείται μπέικον από χοίρους κρεατοπαραγωγού φυλής. Το μπέικον περιλαμβάνει τμήμα του στήθους με εννέα έως δέκα εμφανείς θέσεις πλευρών. Περιλαμβάνει επίσης το άπαχο τμήμα της λάπας. Τυπικό τεμάχιο για την παραγωγή του προϊόντος «Kraška panceta» είναι ένα κανονικό ορθογώνιο τεμάχιο μπέικον μήκους 45 έως 50 cm και πλάτους 18 έως 20 cm. Το ελάχιστο βάρος του νωπού τεμαχίου μπέικον είναι 4 kg. Το μπέικον υποβάλλεται σε ξήρανση με το δέρμα και χωρίς τις πλευρές. Οι τομές είναι επίπεδες, ενώ το άπαχο κρέας καθώς και το δέρμα πρέπει να έχουν διατηρηθεί ανέπαφα. Το μαλακό εσωτερικό λίπος αφαιρείται.

⁽¹⁾ ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

—

3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

- Η θερμοκρασία του νωπού μπέικον πρέπει να κυμαίνεται από + 1 °C έως + 4 °C, μετρούμενη ακριβώς πριν την αλιπάσωση.
- Ελέγχονται η περιεκτικότητα του μπέικον σε άπαχο κρέας, η ποιότητα της εμφάνισης και οι διαστάσεις του τεμαχίου (18-20 cm × 45-50 cm).
- Αποκλείονται τα τεμάχια μπέικον που δεν έχουν τη δέουσα εμφάνιση: το δέρμα πρέπει να είναι μαλακό και χωρίς πτυχώσεις, αμυχές, μώλωπες ή αιματώματα.
- Επισημαίνεται το προϊόν με τον αριθμό σειράς και την ημερομηνία αλιπάσωσης – ημέρα, μήνα, έτος.
- Εκτελείται χειρωνακτική αλιπάσωση, με εντριβή με χονδρό αλάτι στις θέσεις των πλευρών. Η ποσότητα αλατιού προσαρμόζεται στο βάρος κάθε τεμαχίου μπέικον. Προστίθενται πιπέρι και νωπό σκόρδο, ενδεχομένως δε και ζάχαρη.
- Τα αλίπαστα τεμάχια μπέικον αποθηκεύονται σε ράφια ή παλέτες.
- Αλιπάσωση σε θερμοκρασία 1 έως 6 °C επί 5 έως 7 ημέρες.
- Ψυχρή φάση: θερμοκρασία 1 έως 6 °C επί 1 έως 3 εβδομάδες.
- Ξήρανση σε θερμοκρασία 14 έως 22 °C επί 2 έως 7 ημέρες· επιτρέπεται ο ήπιος ψυχρός υποκαπνισμός επί μία ημέρα.
- Ξήρανση/ωρίμαση σε θερμοκρασία 10 έως 18 °C, με συνολικό χρόνο παραγωγής τουλάχιστον 10 εβδομάδων, ενεργότητα νερού μικρότερη από 0,92, περιεκτικότητα σε αλάτι μικρότερη από 6 %, ξήρανση τουλάχιστον 33 % και βάρος του τελικού προϊόντος μεγαλύτερο από 2,2 kg.
- Εκτελείται οργανοληπτική εξέταση τυχαίου δείγματος «Kraška panceta».
- Το προϊόν σημαίνεται με πυροσφραγίδα στο δέρμα.
- Τα ωριμασμένα προϊόντα διατηρούνται προφυλαγμένα από το φως σε θερμοκρασία 8 έως 10 °C.

3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

Το προϊόν που φέρει την προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη (ΠΓΕ) «Kraška panceta» πωλείται σε μορφή ολόκληρων ή μισών τεμαχίων, που έχουν σημανθεί πάνω στο δέρμα, στο πίσω τμήμα τους, με τον λογότυπο «Kraška panceta». Για να βελτιωθεί η διαθεσιμότητα για τους αγοραστές (πελάτες καταστημάτων εκλεκτών ειδών διατροφής), το προϊόν μπορεί να κοπεί σε μικρότερα τεμάχια ομοιόμορφου μεγέθους. Προκειμένου να διατηρηθούν τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, το χαρακτηριστικό ερυθρό χρώμα του άπαχου κρέατος και το υπόλευκο χρώμα του λίπους του μπέικον, έχει εξαιρετική σημασία η τεχνική επιτήρηση της διαδικασίας τεμαχισμού και συσκευασίας του «Kraška panceta». Η επαφή με τον αέρα, η οποία ενέχει τον κίνδυνο οξειδωσης του κρέατος, μπορεί να υποβαθμίσει σημαντικά την ποιότητα του μπέικον. Για το λόγο αυτό, το προϊόν «Kraška panceta» επιτρέπεται να τεμαχίζεται και να συσκευάζεται για εμπορική διάθεση μόνο σε εγκαταστάσεις καταχωρισμένες για την παραγωγή του. Με τον τρόπο αυτό καθίσταται δυνατή η άμεση συσκευασία του προϊόντος, αποφεύγοντας επομένως την οξειδωσή του λόγω έκθεσης στον αέρα ή σε ακατάλληλες θερμοκρασίες και εξασφαλίζοντας την αναγκαία μικροβιολογική ασφάλεια. Το σύστημα αυτό εξασφαλίζει την συνεχή παρακολούθηση, την πλήρη ιχνηλασιμότητα και τη διατήρηση των τυπικών ιδιοτήτων του «Kraška panceta» που έχουν εξαιρετική σημασία για την γνησιότητα του προϊόντος και τη διαφύλαξη της εμπιστοσύνης των καταναλωτών.

3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση:

Όλοι οι παραγωγοί στους οποίους έχουν χορηγηθεί πιστοποιητικά συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές παραγωγής του προϊόντος έχουν το δικαίωμα να επισημαίνουν τα προϊόντα τους με την ονομασία «Kraška panceta» και τον λογότυπό της. Ο λογότυπος συνίσταται σε σχηματοποιημένη εικόνα ενός τεμαχίου μπέικον συνοδευόμενη από την ένδειξη «Kraška panceta». Συμπληρώνεται από τον αριθμό καταχώρισης του παραγωγού. Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείται ο λογότυπος σε όλες τις μορφές με τις οποίες το προϊόν διατίθεται στο εμπόριο. Τα ακέραια τεμάχια μπέικον φέρουν επίσης τη σφραγίδα ταυτοποίησης πάνω στο δέρμα.

Το προϊόν «Kraška panceta» πρέπει επίσης να ταυτοποιείται με τις λέξεις «zaščitena geografska označba» (προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη) και το εθνικό σύμβολο ποιότητας.

4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Η περιοχή παραγωγής του «Kraška panceta» οριοθετείται από μια γραμμή που ξεκινά από το Kostanjevica na Krasi και φθάνει στο Oratje selo, συνεχίζει έως τα σύνορα με την Ιταλία και προχωρεί κατά μήκος των συνόρων έως τη συνοριακή διάβαση του Lipica· κατόπιν προχωρεί κατά μήκος της οδού που οδηγεί στο χωριό Lokev, συνεχίζει κατά μήκος της οδού προς το Divača απόπου επεκτείνεται σε ευθεία γραμμή έως το χωριό Vrabče, κατόπιν συνεχίζει προς Štjak, Selo, Krtinovica, Kobdilj και, πάντοτε σε ευθεία γραμμή, διασχίζει το Malí Dol έως το Škrbina προς την κατεύθυνση του Lipa και του Temnica, πριν επιστρέψει στο Kostanjevica na Krasi. Όλα τα χωριά που προαναφέρθηκαν αποτελούν τμήμα της γεωγραφικής περιοχής.

5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Το Karst (Kras) είναι μία από τις μεγαλύτερες γεωγραφικές περιοχές της Σλοβενίας. Πρόκειται για ένα ασβεστολιθικό υψίπεδο με κυματοειδές ανάγλυφο και τυπικό καρστικό έδαφος (κοιλάδες, βυθίσματα, φαράγγια, χάσματα και υπόγεια σπήλαια). Το ασβεστολιθικό έδαφος είναι χαρακτηριστικό της περιοχής του Karst. Σε αυτό το υπόστρωμα έχει διαμορφωθεί το περίφημο κοκκινόχωμα της περιοχής του Karst, συχνά αναφερόμενο ως «terra rossa». Το χόμα στην επιφάνεια σπανίζει, καθώς αυτή είναι στο μεγαλύτερο τμήμα της βραχώδης ακόμη και αν, σε ορισμένα σημεία, καταφέρνουν ακόμη να φυτρώσουν χόρτα, θάμνοι ή αραιό δάσος.

Η γειτνίαση με τη θάλασσα επηρεάζει καθοριστικά το κλίμα του Karst. Το ήπιο μεσογειακό κλίμα συναντά στη συγκεκριμένη περιοχή τους ψυχρούς ηπειρωτικούς ανέμους. Οι θερμοκρασιακές διακυμάνσεις αποτελούν τυπικό στοιχείο της περιοχής του Karst, όπου οι μάζες ψυχρού ηπειρωτικού αέρα που εισέρχονται στη θερμή μεσογειακή περιοχή δημιουργούν τον τυπικό άνεμο του Karst, τον bora. Τον χειμώνα η γειτνίαση με τη θάλασσα προκαλεί τακτικά μεγάλη άνοδο της θερμοκρασίας μετά από ημέρες παγωμένου bora και το στρώμα χιονιού λιώνει ταχύτατα. Η γειτνίαση με τη θάλασσα γίνεται περισσότερο αισθητή το καλοκαίρι, όταν ο καλός και θερμός καιρός διαρκεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα. Η ποικιλομορφία του ανάγλυφου του καρστικού υψιπέδου και η άμεση γειτνίαση με τη θάλασσα εξηγούν τη μόνιμη παρουσία ανέμων, η οποία συμβάλλει στο σχετικά χαμηλό ποσοστό υγρασίας του αέρα.

Οι φυσικές συνθήκες της γεωγραφικής περιοχής διαμορφώνουν μικροκλίμα ευνοϊκό για την ξήρανση του κρέατος, την οποία εφαρμόζουν από πάρα πολύ παλιά οι κάτοικοι της περιοχής. Οι χωρικοί στο καρστικό υψίπεδο κατόρθωσαν να συνδυάζουν ιδανικά την υγρασία με τη θερμοκρασία, χρησιμοποιώντας τα διάφορα δωμάτια των σπιτιών τους με τους τοίχους μεγάλου πάχους. Η τεχνική που εφαρμόζαν ήταν να μεταφέρουν από το ένα δωμάτιο στο άλλο τα χοιρομέρια, το μπέικον, τους λαιμούς, τα λουκάνικα και τα υπόλοιπα προϊόντα ώστε να βρίσκουν πάντοτε το σημείο που εμφάνιζε τον ιδανικό συνδυασμό υγρασίας και θερμοκρασίας που απαιτούσαν τα ιδιαίτερα τεχνικά στάδια της ξήρανσης. Επιπλέον, οι τεχνικές ικανότητες και οι πρακτικές γνώσεις τελειοποιήθηκαν με την πάροδο του χρόνου με αποτέλεσμα να αποτελούν σήμερα κτήμα των κατοίκων.

5.2. Ιδιαιτερότητα του προϊόντος:

Η ιδιαιτερότητα του προϊόντος «Kraška panceta» έγκειται στο ορθογώνιο σχήμα του τεμαχίου το οποίο περιλαμβάνει τμήμα του στήθους με εννέα έως δέκα εμφανείς θέσεις πλευρών και τμήμα της λάπας. Αυτός ο τρόπος τεμαχισμού παρέχει την σωστή αναλογία μεταξύ άπαχου κρέατος και λίπους. Το μπέικον έχει υψηλή αναλογία κρέατος προς λίπος. Ένα άλλο ιδιαίτερο χαρακτηριστικό είναι ότι παραδοσιακά χρησιμοποιείται μόνον η διαδικασία ξηρής αλιπάσωσης με θαλάσσιο αλάτι. Η φάση ξήρανσης/ωρίμασης, που πραγματοποιείται χωρίς θερμική κατεργασία και σε θερμοκρασία κατώτερη των 18 °C, αποτελεί στοιχείο χάρη στο οποίο αποφεύγεται η υποβάθμιση των πρωτεϊνών που οφείλεται στη θερμότητα και παραμένει σφικτός ο λιπώδης ιστός.

Σε συνδυασμό με τη σχολαστική παρακολούθηση της ξήρανσης/ωρίμασης, οι διαδικασίες αυτές προσδίδουν μια χαρακτηριστική ποιότητα, για την οποία το προϊόν 'Kraška panceta' εκτιμάται ιδιαίτερος από τους καταναλωτές και η οποία το έχει καταστήσει εμπορικά επιτυχημένο προϊόν.

5.3. Απώθηξη σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με μια συγκεκριμένη ιδιότητα, τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΠΕ):

Η γεωγραφική ένδειξη «Kraška panceta» βασίζεται στην παράδοση της παραγωγής και στη φήμη του προϊόντος.

Στην περιοχή Karst, το ήπιο μεσογειακό κλίμα συναντά τους ψυχρούς ηπειρωτικούς ανέμους. Η ποικιλομορφία του ανάγλυφου του καρστικού υψιπέδου και η άμεση γειτνίαση με τη θάλασσα εξηγούν τη μόνιμη παρουσία ανέμων που συμβάλλει στο σχετικά χαμηλό ποσοστό υγρασίας του αέρα. Οι ευνοϊκές φυσικές συνθήκες ξήρανσης και η ζήτηση της αγοράς ώθησαν τους τοπικούς παραγωγούς να ανταποκριθούν στη ζήτηση αυτή με την παραγωγή των τεμαχίων μπέικον.

Η ξήρανση του μπέικον αποτελεί μακρόχρονη παράδοση, καθώς έχει καταγραφεί ήδη από το 1689. Με την πάροδο του χρόνου, οι τεχνικές δεξιότητες εξελίχθηκαν με την απόκτηση πείρας, εδραιώθηκαν μεταξύ των τοπικών παραγωγών και μεταβιβάστηκαν από γενιά σε γενιά. Χάρη στην εργασία τους, οι κάτοικοι της περιοχής του Karst συνέβαλαν στην δημιουργία του προϊόντος με το τυπικό αναγνωρίσιμο σχήμα και τις οργανοληπτικές ιδιότητες του «Kraška panceta».

Σε αντίθεση με τις άλλες περιοχές της Σλοβενίας, οι κάτοικοι της περιοχής του Karst πάντοτε εφαρμόζουν αποκλειστικά ξηρή αλιπάσωση και χρησιμοποιούν μέτρια ποσότητα αλατιού για την παραγωγή του «Kraška panceta». Σε άλλες περιοχές της Σλοβενίας συνήθως χρησιμοποιείται άλημη ή εφαρμόζεται ένας συνδυασμός ξηρής και υγρής αλάτισης. Η ξηρή αλιπάσωση και μια επαρκώς μακρά περίοδος ωρίμασης σε χαμηλή θερμοκρασία είναι καθοριστικής σημασίας για την δημιουργία των οργανοληπτικών χαρακτηριστικών του «Kraška panceta». Χάρη στην ωριμότητα και την χαρακτηριστική οσμή και γεύση, το «Kraška panceta» είναι μια γαστρονομική σπεσιαλιτέ, η οποία, μαζί με το χοιρομέρι (ζαμπόν) του Karst (Kraški gršut), έχει καταστεί τυπικό ορεκτικό σε επίσημες εκδηλώσεις.

Μια νέα εποχή στην παραγωγή του «Kraška panceta» ανέτειλε το 1977, όταν οι παραγωγοί ξεκίνησαν τη λειτουργία μονάδων παραγωγής εξοπλισμένων με ειδική τεχνολογία.

Τη φήμη του «Kraška panceta» μαρτυρούν επίσης διάφορες αναφορές που περιέχονται σε λογοτεχνικά έργα, φυλλάδια και άλλα έντυπα. Το 1978, το «Kraška panceta» παρουσιάστηκε σε φυλλάδιο ενός από τους παραγωγούς του. Ο δόκτωρ Stanislav Renčelj παρουσίασε το «Kraška panceta» στα έργα του «Suhe mesnine narodne posebnosti» (Προϊόντα από αποξηραμένο κρέας — εθνικές σπεσιαλιτέ) (1991), «Kraška kuhinja» (κουζίνα του Karst) (1999), «Suhe mesnine na Slovenskem» (Σλοβενικά προϊόντα από αποξηραμένο κρέας) (2008) και «Okusi Krasa» (Γεύσεις του Karst) (2009). Το προϊόν «Kraška panceta» παρουσιάστηκε σαν σλοβενική γαστρονομική σπεσιαλιτέ στο έργο «Okusiti Slovenijo» (Γευτείτε τη Σλοβενία) του δόκτορος Janez Bogataj (2007). Παρουσιάστηκε επίσης σε πολλές διαφημιστικές εκδόσεις, όπως η τρίγλωσση έκδοση του έργου «Do odličnosti za dober okus, Slovenija (1998)» (Rise to Excellence for the Gourmet, Slovenia, Dem Exzellenten Genuß Entgegen, Slowenien), το έργο «Edamus, Bibamus, Gaudeamus» (έργο Interreg III, 2006), το «Kras in Kraške posebnosti» (Η περιοχή του Karst και τα τυπικά της προϊόντα) (πρόγραμμα Phare), «Pomlad Kraških dobrot» (Η άνθιση των εκλεκτών εδεσμάτων του Karst) (πιλοτικό έργο Karst, 2001), «Dobrote Krasa in Brkinov» (Εκλεκτά προϊόντα του Karst και του Brkini) (Δήμος Sežana, 2010), κλπ.

Οι παραγωγοί του προϊόντος «Kraška panceta» συμμετέχουν στη Διεθνή Έκθεση Γεωργίας και Τροφίμων της Gornja Radgona, στην οποία, την τελευταία δεκαετία, απονεμήθηκαν σημαντικές διακρίσεις και βραβεία στο «Kraška panceta».

Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

http://www.mkgp.gov.si/fileadmin/mkgp.gov.si/pageuploads/Varna_hrana/junij2010/Spec_Kraska_panceta.pdf

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 48/10	Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	23
2012/C 48/11	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	28
2012/C 48/12	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	32

Τιμή συνδρομής 2012 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 310 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	840 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

